USER MANUALS
Models: BWR-400 / BWR-401

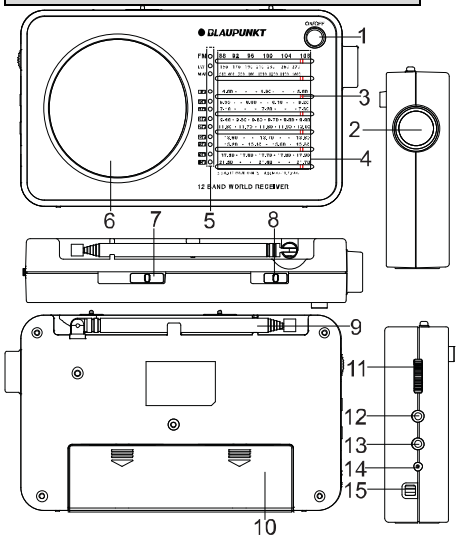
Page 2	German
Page 5	English
Page 8	French
Page 11	Italian
Page 14	Spanish
Page 17	Portuguese
Page 20	Dutch
Page 23	Swedish
Page 26	Danish
Page 29	Finnish
Page 32	Norwegian
Page 35	Russian
Page 38	Greek
Page 40	Turkish
Page 43	Polish
Page 46	Bulgarian
Page 49	Romanian
Page 52	Czech
Page 55	Hungarian
Page 58	Japanese
Page 61	Chinese
Page 64	Arabic

BLAUPUKT TECH SA

Analoges tragbares Weltempfänger-Radio
Benutzerhandbuch

Bitte lesen Sie vor Bedienung der Einheit aufmerksam die Anweisungen durch.

ALLGEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE



1. **ON/OFF** Schalter
2. **TUNING** Regler
3. Skalenzeiger
4. Einstellskala
5. Frequenzbandanzeiger
6. Lautsprecher
7. SW Frequenzbandwähler
8. Frequenzbandwähler (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/ SW-Teleskopantenne
10. Batteriefach
11. **VOLUME** Regler
12. Hörkapselbuchse
13. **LINE-IN** Buchse
14. **DC IN 6V** Buchse
15. Haltebandstift

BLAUPUKT TECH SA

STROMVERSORGUNG

Wählen Sie eine der untenstehenden Stromquellen.
• AC-Adapter (nicht mitgeliefert): AC-Eingang ~ 110-240V 50-60Hz; DC-Ausgang 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 Batterien (nicht mitgeliefert)

Verbindungsstrom
Verbinden Sie einen AC-Adapter (nicht mitgeliefert) mit der **DC IN 6V Buchse** der Einheit und mit der Netzsteckdose.

Vorsicht!
• Überprüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Adapters angegebene Spannung mit der örtlichen Versorgung übereinstimmt.

• Benutzen Sie niemals einen beschädigten AC-Adapter, befördern Sie das Netzanschlusskabel auf betriebssichere Art und achten Sie darauf, dass es nicht geklemmt oder gedrückt wird. Sollte das Netzanschlusskabel beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an einen kompetenten Kundendienstvertreter.
• Der AC-Adapter wird als Abschaltgerät benutzt und muss immer funktionsbereit bleiben. Zum völligen Abschalten der Eingangsversorgung muss der AC-Adapter des Apparats vollständig vom Stromnetz entfernt werden. Während des Gebrauchszwecks darf der AC-Adapter nicht versperrt oder sonst leicht zugänglich sein.

Batterie-Betrieb
1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs, indem Sie ihn in Pfeilrichtung nach außen schieben.
2. Legen Sie 4 x R6/AA/UM3 Batterien in das Fach. Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die Polaritäten (+/-) den Kennzeichnungen innerhalb des Fachs entsprechen.
3. Bringen Sie den Deckel wieder an.

Bemerkungen zu den Batterien (nicht mitgeliefert)
· Mischen Sie die Batterietypen nicht oder legen alte Batterien mit neuen zusammen.
· Niemals die Batterien neu aufladen, sie erhitzen oder auseinandernehmen.
· Die Batterie darf nicht übermäßiger Hitze ausgesetzt werden, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlich.
· Batterien nicht ins Feuer werfen!
· Seien Sie umweltbewusst bei der Batterieentsorgung.
· Batterien müssen ersetzt werden, wenn: Die Lautstärke nachlässt oder der Klang während des Betriebs unklar wird.
· Um Auslaufen zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn die Einheit über eine längere Zeit nicht gebraucht werden soll.
· Bitte denken Sie an die Umwelt. Bevor Sie Batterien wegwerfen, kontaktieren Sie Ihren Händler, der sie vielleicht für ein spezifisches Recycling zurücknehmen kann.
VORSICHT:
Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie inkorrekt ersetzt wird. Ersetzen Sie Batterien nur mit dem gleichen oder einem gleichwertigen Typ.

BENUTZUNG DES RADIOS

1. Drücken Sie **ON/OFF**, um das Radio einzuschalten.
2. Verwenden Sie den Frequenzbandwähler (**LW/MW/SW/FM**), um ein Frequenzband zu wählen. Wenn der Frequenzbandwähler (**LW/MW/SW/FM**) in der **SW** Position ist, benutzen Sie den **SW** Frequenzbandwähler, um zwischen den 9 Kurzwellenbändern zu wählen. Der entsprechende Frequenzbandanzeiger ist dann erleuchtet.
3. Benutzen Sie den TUNING Regler, um zu Ihrem gewünschten Radiosender zu gelangen.
4. Regulieren Sie den Lautstärkepegel.
5. Drücken Sie noch einmal **ON/OFF**, um das Radio auszuschalten.

Zur Verbesserung der Radioempfangsleistung:
FM/SW: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus.
MW/LW: Zur Erreichung eines optimalen Empfangs drehen Sie die Einheit horizontal.

ANSCHLUSS EINER ZUSATZQUELLE

· Verbinden Sie Ihre Zusatzquelle (z.B. mp3-Player) mit der **LINE-IN** Buchse an der linken Seite der Einheit, und die Einheit schaltet automatisch auf LINE-IN Funktion um.
· Um das Playback zu beenden, nehmen Sie Ihre Zusatzquelle aus der **LINE-IN** Buchse heraus.

RADIO HÖREN MIT HÖRKAPSELN
Stecken Sie die Hörkapseln (nicht mitgeliefert) in die Hörkapselbuchse links an der Einheit.

Ständige Benutzung von Hörkapseln bei hoher Lautstärke kann das Hörvermögen des Benutzers schädigen.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

WICHTIG!
- Die Lüftung darf nicht behindert werden durch Gegenstände wie Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw., wenn diese die Lüftungsöffnungen bedecken.
- Es dürfen keine Flammenquellen wie z.B. brennende Kerzen auf den Apparat gestellt werden.
- Die Verwendung des Apparats ist für gemäßigte Klimazonen vorgesehen.

BLAUPUNKT TECH SA

- Der Apparat darf nicht tropfender oder spritzender Flüssigkeit ausgesetzt sein.
- Achten Sie auf einen Abstand von mindestens 5 cm im Umkreis des Apparats, um genügend Lüftung sicherzustellen.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z.B. Vasen auf das Gerät.
- Das Leistungsschild befindet sich auf der hinteren Seite der Einheit.
- Übermäßiger Lärmdruck von Hörkapseln oder Kopfhörern kann zu Gehörschädigungen führen.
- Unter dem Einfluss von schnellen elektrischen Einschwingvorgängen oder/und elektrostatischen Vorgängen kann das Produkt Schaden erleiden, so dass der Benutzer dann den Strom rücksetzen muss.

Wenn Sie irgendwann einmal in der Zukunft dieses Produkt entsorgen müssen, beachten Sie bitte, dass elektrische Abfallprodukte nicht zusammen mit Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Bitte rezyklieren Sie in den bestehenden Verwertungsbetrieben. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort oder Ihren Händler nach Recycling-Möglichkeiten. (Richtlinie für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräteabfällen)

Bemerkung: Gestaltung und Ausführung bleiben Änderungen vorbehalten.

© 2011 Alle Rechte vorbehalten durch Blaupunkt. Dieses Material darf lediglich zum persönlichen Gebrauch nachgebildet, kopiert oder verteilt werden.

CE

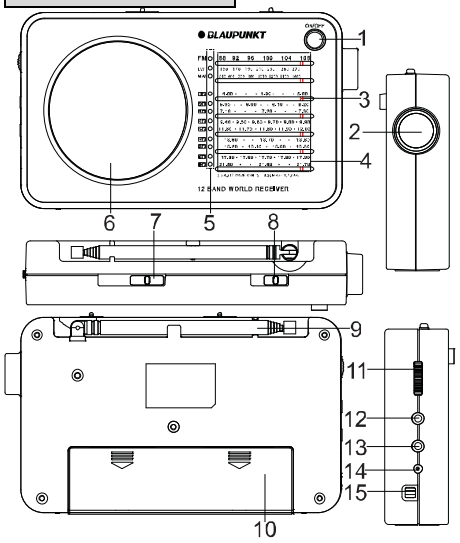
BLAUPUKT TECH SA

Portable Global Reception Analogue Radio

User Manual

Please read the instructions carefully before operating the unit.

GENERAL CONTROLS



1. **ON/OFF** button
2. **TUNING** control
3. Dial pointer
4. Dial scale
5. Band indicators
6. Speaker
7. SW band selector
8. Band selector (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/ SW telescopic antenna
10. Battery compartment
11. **VOLUME** control
12. Earphone jack
13. **LINE IN** jack
14. **DC IN 6V** jack
15. Strap pin

POWER SUPPLY

Choose one of the power sources as below.
•AC adapter (not supplied): Output DC 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 batteries (not supplied)

Connecting power
Connect an AC adapter (not supplied) to the **DC IN 6V** jack of the unit and to the mains socket.

Caution!
• Check that the voltage marked on the adapter rating plate matches your local supply.
• Never use an AC adaptor that is damaged, route power lead in a safe manner and make sure it is not subjected to trapping or pinching. If the power lead is damaged refer to a qualified service agent.

BLAUPUKT TECH SA

•The AC adaptor is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected from the power input, the AC adaptor shall be disconnected from the mains completely. The AC adaptor should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.

Battery operation

1. Remove the lid of the battery compartment by sliding it outward in the direction of the arrow.
2. Insert 4 R6/AA/UM3 batteries into the compartment. Make sure to match their polarities (+/-) to the markings inside the compartment.
3. Put the lid back into place

Notes on batteries (not supplied)

·Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
·Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
· Batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
·Do not throw the batteries in fire!
·Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
·The batteries need to be replaced when: The volume decreases, or sound is distorted during operation.
·In order to avoid leakage, remove the batteries when unit will not be used for a long period of time.
·Please respect the environment. Before throwing any batteries away, consult your distributor who may be able to take them back for specific recycling.

CAUTION:

Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

USING THE RADIO

1. Press the **ON/OFF** button to turn on the radio.
2. Use the band selector (**LW/MW/SW/FM**) to select band. When the band selector (**LW/MW/SW/FM**) is set to **SW** position, use the **SW** selector to select among the 9 short wave bands. The corresponding band indicator is illuminated.
3. Use the Tuning control to tune to your desired radio station.
4. Adjust the volume level.
5. Press the **ON/OFF** button again to turn off the radio.

To enhance radio reception ability:
FM/ SW: Extend the telescopic antenna.
MW/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception.

CONNECTING LINE IN SOURCE

·Connect your LINE IN source (e .g. mp3 player) to the **LINE IN** jack on the left side of the unit, the unit will change to LINE IN function automatically.
·To stop playback, disconnect your LINE IN source from the **LINE IN** jack

LISTENING WITH EARPHONES

Connect earphones (not included) to the earphone jack on unit.

Continuous use of earphones at high volume can damage the user's hearing.

SAFETY INSTRUCTION

IMPORTANT!

- The ventilation should not be impeded by covering the openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Use the apparatus in moderate climates.
- The apparatus should not be exposed to dripping or splashing.
- Ensure a minimum distance of 5cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- The rating plate is located at back of unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Under the influence of electrical fast transient or/and electrostatic phenomenon, the product may malfunction and

BLAUPUKT TECH SA

require user to power reset.

If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Note: Design and specification are subject to change without notice.

© 2011 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

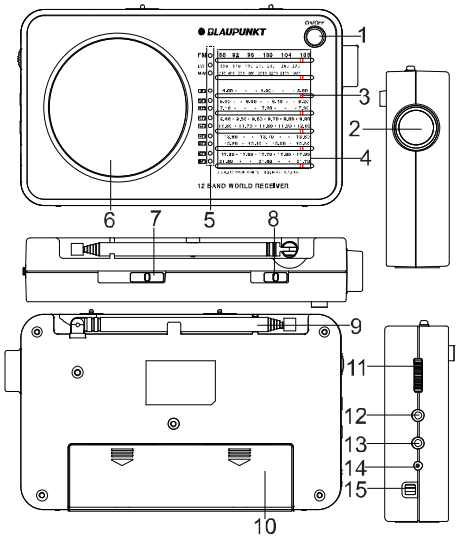
CE

BLAUPUKT TECH SA

Récepteur radio analogique mondial portable
Manuel d'utilisation

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

COMMANDES GÉNÉRALES



1. Bouton **ON/OFF**
2. Molette de **TUNING**
3. Aiguille
4. Cadran de fréquences
5. Indicateurs de bande de fréquences
6. Haut-parleur
7. Sélecteur de bande SW
8. Sélecteur de bande (**FM/MW/LW/SW**)
9. Antenne télescopique FM/SW
10. Compartiment piles
11. Molette de **VOLUME**
12. Prise écouteurs
13. Prise **AUX IN**
14. Prise **DC IN 6V**
15. Attache pour dragonne

BLAUPUKT TECH SA

ALIMENTATION

Choisissez l'une des sources d'alimentation ci-dessous.
•Adaptateur secteur (non fourni) : sortie 6 V DC
•4 piles 1,5 V R6/UM3/AA (non fournies)

Branchement secteur

Branchez l'adaptateur secteur (non fourni) à la prise **DC IN 6V** de l'appareil et à la prise secteur.

Attention :
•Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre alimentation secteur locale.
•N'utilisez jamais un adaptateur secteur endommagé, veillez à ce que le branchement du cordon d'alimentation soit sûr et qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé. Veuillez contacter un technicien qualifié si le cordon d'alimentation est endommagé.

•La prise d'alimentation secteur est utilisée comme système de déconnexion et doit toujours être facilement accessible. Afin de déconnecter entièrement l'adaptateur de l'alimentation secteur, il doit être complètement débranché de la prise secteur. L'adaptateur secteur ne doit pas être obstrué et doit rester facilement accessible pendant l'utilisation.

Fonctionnement sur piles

1. Retirez le couvercle du compartiment piles en le faisant glisser vers l'extérieur dans le sens de la flèche.
2. Introduisez 4 piles 1,5 V de type R6/UM3/AA dans le compartiment. Veillez à respecter les polarités (+/-) indiquées à l'intérieur du compartiment.
3. Refermez le couvercle.

Remarques concernant les piles (non fournies)

•Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles déjà utilisées avec des neuves.
•N'essayez jamais de recharger les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
•Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive (soleil, le feu, etc.).
•Ne jetez pas les piles au feu !
•Veuillez tenir compte des aspects environnementaux lors de l'élimination des piles.
•Les piles doivent être remplacées lorsque : le volume sonore diminue ou le son est déformé.
·Afin d'éviter tout risque de fuites des piles, retirez-les si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
•Merci de respecter l'environnement. Avant de jeter vos piles usagées, consultez votre distributeur qui peut se charger de les reprendre pour un recyclage spécifique.

ATTENTION :

Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles identiques ou de type équivalent.

UTILISATION DE LA RADIO

1. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer la radio.
2. Utilisez le sélecteur de bande (**FM/MW/LW/SW**) pour sélectionner la bande de fréquences. Lorsque le sélecteur de bande (**LW/MW/SW/FM**) est positionné sur **SW**, utilisez le sélecteur **SW** pour choisir parmi les 9 bandes d'ondes courtes. L'indicateur de bande correspondant est allumé.
3. Tournez la molette **TUNING** pour sélectionner une station radio.
4. Réglez le volume.
5. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour éteindre la radio.

Pour améliorer la réception radio :
FM/SW : déployez l'antenne télescopique.
MW/LW : pivotez l'appareil horizontalement pour une réception optimale.

CONNEXION D'UNE SOURCE AUXILIAIRE

•Branchez votre source auxiliaire (par exemple un lecteur mp3) à la prise **AUX IN** sur le côté gauche de l'appareil, celui-ci est automatiquement connecté.
•Pour arrêter la lecture, débranchez votre source auxiliaire de la prise **AUX IN**

UTILISATION DES ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs (non inclus) dans la prise écouteurs de l'appareil.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

- La ventilation de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant les orifices de ventilation avec des objets tels que journaux, nappe, rideaux, etc.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- L'appareil doit être utilisé dans des climats tempérés.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures.
- Laissez une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour permettre une bonne ventilation.
- Ne placez pas d'objets remplis d'eau tels que des vases sur l'appareil.
- La plaque signalétique est située à l'arrière de l'appareil.

BLAUPUKT TECH SA

- Une pression acoustique excessive au niveau des écouteurs ou du casque peut entraîner une perte de l'audition.
- L'appareil peut présenter des signes de dysfonctionnement sous l'influence de perturbations électriques ou de phénomènes électrostatiques ; l'utilisateur doit alors réinitialiser l'appareil (cycle ON/OFF).

Si à l'avenir vous deviez vous débarrasser de cet appareil, veuillez noter que les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Renseignez-vous pour connaître le centre de recyclage le plus proche. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour plus de détails. (Directive sur les déchets des équipements électriques et électroniques).

Remarque : les caractéristiques et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

© 2011 Tous droits réservés par Blaupunkt. Ce document ne peut être reproduit, copié ou distribué que dans le cadre d'un usage personnel.

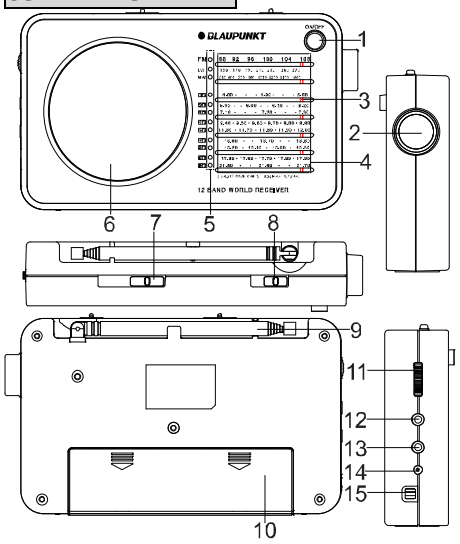
CE

BLAUPUKT TECH SA

Radio portatile analogica di ricezione globale
Manuale utente

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'unità.

COMANDI GENERALI



1. Pulsante **ON/OFF**
2. Manopola **TUNING**
3. Lancetta
4. Scala sintonia
5. Indicatori Band
6. Altoparlante
7. Selettore SW band
8. Selettore Band (**LW/MW/SW/FM**)
9. Antenna telescopica FM/ SW
10. Vano batterie
11. Manopola **VOLUME**
12. Presa auricolare
13. Presa **LINE**
14. Presa **DC IN 6V**
15. Perno

BLAUPUKT TECH SA

ALIMENTAZIONE

Scegliere una delle alimentazioni sotto.
• Adattatore CA (non fornito): Input AC ~ 110-240V 50-60Hz; Output DC 6V
• 4 batterie x1.5V R6/AA/UM3 (non fornite)

Collegamento dell'alimentazione
Collegare l'adattatore CA (non fornito) alla presa **DC IN 6V** dell'unità e alla presa della rete.

Attenzione!
• Verificare che il valore di tensione indicato sulla targhetta dell'adattatore, corrisponda all'alimentazione locale.

• Non usare mai adattatore CA danneggiato, condurre il cavo di alimentazione in modo sicuro e assicurarsi che esso non sia sottoposto a schiacciamenti o piegature. Nel caso di cavo di alimentazione danneggiato, rivolgersi a personale qualificato.
• L'adattatore AC è utilizzato come il dispositivo disconnesso e di norma deve sempre restare collegato. Se si desidera scollegarlo dalla rete elettrica, sfilare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete. L'adattatore CA non deve essere piegato o schiacciato, e dovrebbe essere sempre accessibile durante l'uso.

Alimentazione con batterie
1. Rimuovete il coperchio del vano batterie facendolo scorrere in direzione della freccia.
2. Inserire 4 batterie R6/AA/UM3 nel vano batterie. Assicurarsi che le polarità (+/-) corrispondano a quelle indicate all'interno del vano.
3. Riposizionare il coperchio.

Note sulle batterie (non fornite)
• Non mescolare differenti tipi di batterie, o delle batterie usate e nuove insieme.
• Non ricaricare mai le batterie, non esporle al calore e non smontarle.
• Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.
• Non gettare le batterie nel fuoco!
• Prestare attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente quando si smaltisce la batteria.
• Le batterie devono essere sostituite quando: il volume diminuisce, o il suono risulta distorto durante l'uso.
• Per evitare perdite di acido, rimuovere le batterie se l'unita non viene utilizzata per un periodo prolungato.
• Rispettare l'ambiente. Prima di gettare le batterie esaurite, consultate il vostro rivenditore che provvederà a riconsegnarle per il riciclaggio specifico.
ATTENZIONE:
Pericolo di esplosione in se la batteria è stata sostituita in modo incorretto. Sostituire soltanto con un modello uguale o equivalente.

USO DELLA RADIO
1. Premere il pulsante **ON/OFF** per accendere la radio.
2. Utilizzare il selettore band (**LW/MW/SW/FM**) per selezionare la banda. Con il selettore di banda (**LW/MW/SW/FM**) impostato alla posizione **SW**, utilizzare il selettore **SW** per sintonizzare una delle 9 bande a onde corte. Il rispettivo indicatore di banda è illuminato.
3. Utilizzare la manopola Tuning per sintonizzare la stazione desiderata.
4. Regolare il livello del volume.
5. Premere nuovamente il pulsante **ON/OFF** per spegnere la radio.

Per migliorare la ricezione della radio:
FM: Estendere l'antenna telescopica.
MW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore.

COLLEGAMENTO SORGENTE AUSILIARIA
• Collegare la sorgente ausiliaria (es. mp3 player) alla presa **LINE** dal lato sinistro dell'apparecchio, l'unita passa automaticamente al funzionamento LINE.
• Per arrestare la riproduzione scollegare la sorgente ausiliaria dalla presa **LINE**

USO DI AURICOLARI
Collegare gli auricolari (non forniti) all'uscita auricolare dell'apparecchio.

L'utilizzo continuo di auricolari ad alto volume può provocare danni all'udito.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
IMPORTANTE!
- Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e cosi via.
- Non posizionare sull'apparecchio fiamme libere, come ad esempio le candele accese.
- Utilizzare l'apparecchio in climi moderati.

BLAUPUKT TECH SA

- L’apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all’apparecchio.
- Non disporre sull’apparecchio nessun oggetto contenente liquidi, come ad esempio un vaso.
- La targhetta dei dati nominali è situata sulla parte posteriore dell’apparecchio.
- Un’eccessiva pressione sonora proveniente da auricolari e cuffie può provocare perdite dell’udito.
- A causa di transitori elettrici veloci e/o scariche elettrostatiche, il prodotto potrebbe funzionare incorrettamente e l’utente dovrebbe ripristinare l’alimentazione.

Se in futuro desiderate di disfarvi dell’apparecchio, ricordate che gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso. (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Nota: Il modello e le caratteristiche tecniche possono subire variazioni senza preavviso.

© 2011 Tutti i diritti riservati da Blaupunkt. Il presente materiale può essere riprodotto, copiato o distribuito solo per uso personale.

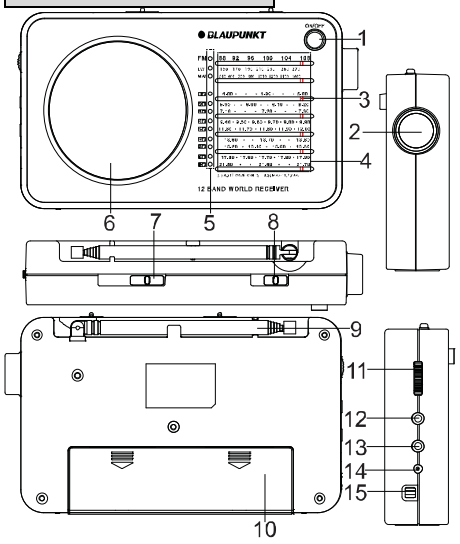
CE

BLAUPUKT TECH SA

Radio portátil analógica recepción mundial
Manual de instrucciones

Antes de usar el aparato, lea este manual de instrucciones detenidamente.

CONTROLES GENERALES



1. Tecla **ON/OFF**
2. Control **TUNING**
3. Puntero de dial
4. Escala de dial
5. Indicadores de banda
6. Altavoz
7. Selector de banda SW
8. Selector de banda (**LW/MW/SW/FM**)
9. Antena telescópica FM/ SW
10. Compartimento de baterías
11. Control **VOLUME**
12. Entrada auriculares
13. Entrada **LINE-IN**
14. Entrada **DC IN 6V**
15. Pasador de correa

BLAUPUKT TECH SA

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Elija una de las fuentes de alimentación siguientes:
• Adaptador CA (no incluido): Input AC ~ 110-240V 50-60Hz; Output DC 6V
• Pilas 4 x1.5V tipo R6/UM3/tamaño AA (no incluidas)

Conexión a la corriente
Conecte un adaptador de CA (no incluido) en la entrada **DC IN 6V** del aparato y en el enchufe de la red.

¡Precaución!
• Compruebe que el voltaje marcado en la placa de datos del adaptador se ajusta al suministro local.

• No utilice, en ningún caso, un adaptador de CA que esté dañado, canalice el cable de alimentación de una manera segura y asegurarse que no está sujeto a compresiones o retenciones. Si el cable de alimentación está dañado remitirlo al centro de reparación cualificado.
•El adaptador de CA se utiliza como dispositivo de desconexión y debe estar listo para ser operativo. Para que esté totalmente desconectado, el adaptador de CA del aparato debe estar completamente desconectado de la red eléctrica. No se debe obstruir el adaptador de CA y debe ser fácilmente accesible durante el uso previsto.

Funcionamiento de las baterías
1. Quite la tapadera del compartimento de baterías, deslizándola hacia fuera en la dirección de la flecha.
2. Introduzca las 4 pilas tipo R6/UM3/tamaño AA, en el compartimento. Asegúrese que las polaridades (+/-) coincidan con las marcas dentro del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapadera.

Notas sobre baterías (no incluidas)
·No mezcle diferentes tipos de baterías o baterías viejas con nuevas.
·No recargue las baterías, ni les aplique calor, ni las desmonte.
·No exponga las baterías al calor, como el sol, fuego o similares.
·¡No tire las baterías en el fuego!
·Respete la normativa ambiental durante la fase de eliminación de las baterías.
·Las baterías se tienen que sustituir cuando: el volumen disminuye, o el sonido está distorsionado durante el funcionamiento
·Con el fin de evitar cualquier tipo de derrame de líquido, extraiga las baterías cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
·Por favor, respete el medio ambiente. Antes de deshacerse de las baterías, consulte a su distribuidor para que se encargue de su reciclaje.

PRECAUCIÓN:
Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente. Reemplácela con el mismo tipo de batería, o que sea equivalente.

UTILIZAR LA RADIO

Escuchar la radio
1. Pulse la tecla **ON/OFF** para encender la radio.
2. Use el selector de banda (**LW/MW/SW/FM**) para seleccionar la banda. Cuando el selector de banda (**LW/MW/SW/FM**) está fijado en la posición **SW**, utilice el selector **SW** para seleccionar entre las 9 bandas de ondas cortas. El indicador de banda correspondiente está iluminado.
3.Use el control de Programación para sintonizar la emisora de radio que desee.
4. Regule el nivel del volumen
5. Pulse otra vez la tecla **ON/OFF** para apagar la radio.

Para mejorar la capacidad de recepción de la radio:
FM/SW: Alargar la antena telescópica
MW/LW: Girar el aparato horizontalmente para una recepción óptima.

• Conecte un dispositivo audio en la entrada LINE-IN, utilizando un cable audio (no incluido).
• Encienda el aparato.
• Utilice los controles del dispositivo directamente.

CONEXIÓN DE FUENTE LINE-IN
·Conecte su fuente LINE-IN (por ej. Reproductor mp3) en la entrada **LINE-IN** en el lado izquierdo del aparato, el aparato cambiará a la función LINE-IN automáticamente.
.Para parar la reproducción, desconecte su fuente LINE-IN de la entrada **LINE-IN.**

ESCUCHAR CON AURICULARES
Conecte los auriculares (no incluidos) en la entrada de auriculares del aparato.

BLAUPUKT TECH SA

El uso continuado de auriculares con volumen alto puede dañar el oído del usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

- No tape las ranuras de ventilación del aparato con cosas como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato fuentes de llama no protegidas, como velas encendidas.
- Utilice el aparato en climas moderados.
- El aparato no se debe llenar de grasa ni mojar.
- Mantenga una distancia mínima de 5cm alrededor del aparato para que tenga una aireación suficiente.
- No coloque objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre el aparato.
- La placa de datos está situada en la parte trasera del aparato.
- Una presión acústica excesiva de los auriculares puede perjudicar el oído.
- Bajo la influencia de un transitorio eléctrico rápido o un fenómeno electrostático, el producto puede sufrir una avería y es necesario que el usuario reencienda el aparato.

Si en el futuro tiene que eliminar este producto, por favor tenga en cuenta que residuos de aparatos eléctricos no se pueden tirar en la basura doméstica normal. Por favor, recicle el producto en una instalación de eliminación autorizada. Compruebe dónde está el centro de eliminación público local o siga las indicaciones del revendedor para el reciclaje. (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Nota: Los diseños y especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

© 2011 Todos los derechos reservados para Blaupunkt. Este material se puede reproducir, copiar o distribuir únicamente para uso personal.

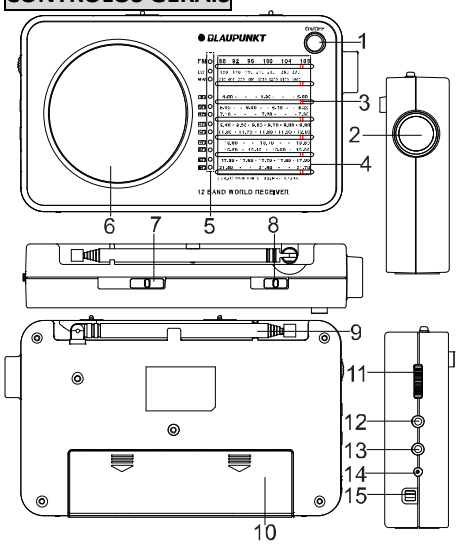
CE

BLAUPUKT TECH SA

Rádio analógico de recepção global portátil
Manual do Utilizador

Leia as instruções cuidadosamente antes de usar a unidade.

CONTROLOS GERAIS



1. **Botão** ON/OFF
2. Controlo **TUNING**
3. Ponteiro de frequência
4. Escala de frequências
5. Indicadores de banda
6. Coluna
7. Seleccionador de banda SW
8. Seleccionador de bandas (**LW/MW/SW/FM**)
9. Antena telescópica FM/SW
10. Compartimento de pilhas
11. Controlo de **VOLUME**
12. Entrada de auriculares
13. Entrada **LINE-IN**
14. **ENTRADA DC 6V**
15. Gancho de correia

BLAUPUKT TECH SA

ALIMENTAÇÃO

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.
• Transformador AC (não incluído): Entrada AC ~ 110-240V 50-60Hz; Saída DC 6V
• 4 pilhas 1,5V R6/AA/UM3 (não incluídas)

Ligação de potência
Ligue um transformador AC (não incluído) à entrada **DC 6V** do aparelho e à tomada principal.

Cuidado!
• Verifique se a tensão marcada na chapa de classificação do transformador corresponde à alimentação local.
• Nunca use um transformador AC danificado, disponha-o numa posição segura e assegure-se que não está sujeito a entalamento ou pressão. Se a ficha estiver danificada consulte um agente de reparação qualificado.

•O transformador AC é usado como dispositivo para desligar e deverá manter-se prontamente activo. Para desligar completamente a alimentação, o transformador AC deverá ser desligado totalmente da tomada. O transformador AC não deverá ser obstruído ou deverá estar facilmente acessível durante a utilização pretendida.

Funcionamento das pilhas

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas deslizando-o para fora na direcção da seta.
2. Coloque 4 pilhas 1,5V tamanho R6/AA/UM3 no compartimento. Faça corresponder as polaridades (+/-) às marcações dentro do compartimento.
3. Recoloque a tampa.

Observações sobre as pilhas (não fornecidas)

·Não misture tipos de pilhas ou pilhas antigas com velhas.
·Nunca recarregue as pilhas, nem as aqueça ou desmonte.
·As pilhas não deverão ser expostas a calor excessivo como sol, fogo ou semelhante.
·Não deite as pilhas no fogo!
·Deverá tomar atenção aos aspectos ambientais de reciclagem das pilhas.
·As pilhas devem ser substituídas quando: O volume diminuir, ou o som ficar distorcido durante o funcionamento.
·De forma a evitar fugas, retire as pilhas se não usar o dispositivo durante um longo período.
·Respeite o ambiente. Antes de deitar as pilhas fora, contacte o seu distribuidor que poderá ser capaz de reciclá-las correctamente no local correcto.

CUIDADO:

Perigo de explosão das pilhas se colocadas incorrectamente. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou equivalente.

USO DO RÁDIO

1. Pressione o botão **ON/OFF** para ligar o rádio.
2. Use o seleccionador de banda (**LW/MW/SW/FM**) para a seleccionar. Quando o seleccionador de banda (**LW/MW/SW/FM**) estiver definido para a posição **SW**, use o seleccionador **SW** para escolher entre 9 bandas de onda curta. Acende o indicador de bandas correspondente.
3. Use o botão de TUNING para sintonizar a estação de rádio desejada.
4. Ajuste o nível de volume.
5. Pressione o botão **ON/OFF** para desligar de novo o rádio.

Para melhorar a qualidade de recepção rádio:
FM/ SW: Estique a antena telescópica.
MW/LW: Rode o aparelho horizontalmente para uma melhor recepção.

LIGAÇÂO DE FONTE LINE-IN

··Ligue a fonte LINE-IN (e .g. reprodutor mp3) à entrada **LINE-IN** do lado esquerdo da unidade, até que esta mude para a função LINE-IN automaticamente.
·Para parar a reprodução, desligue a sua fonte LINE-IN da entrada a partir da entrada **LINE-IN**

AUDIÇÃO COM AURICULARES

Ligue os auriculares (não incluídos) à entrada respectiva na unidade.

O uso contínuo de auriculares num volume elevado pode danificar a audição do utilizador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
IMPORTANTE

- A ventilação não deverá ser impedida através de obstrução das aberturas de ventilação com objectos como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não colocar sob o aparelho fontes de fogo, como velas acesas.
- Use o aparelho em climas moderados.
- O aparelho não deverá ser exposto a pingos ou salpicos.
- Garanta uma distância mínima de 5cm na vizinhança do aparelho para uma ventilação adequada.
- Não coloque objectos com líquidos, como vasos, sobre o aparelho.
- A chapa de classificação está nas costas da unidade.
- Pressão de som excessiva dos auriculares e auscultadores pode provocar perdas auditivas.

BLAUPUKT TECH SA

- Sob influência de picos de tensão e/ou fenómenos electrostáticos, o produto poderá funcionar mal e necessitar de que o reinicie.

Se em qualquer altura no futuro precisar de deitar fora este produto tenha atenção que os produtos eléctricos em desuso não podem ser deitados fora com o lixo doméstico. Recicle-o no local apropriado. Consulte a Legislação Local ou o seu revendedor para saber como reciclar. (Directiva de Reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico)

Nota: O desenho e as especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

© 2011 Todos os direitos reservados por Blaupunkt . Este material apenas poderá ser reproduzido, copiado ou distribuído para uso pessoal.

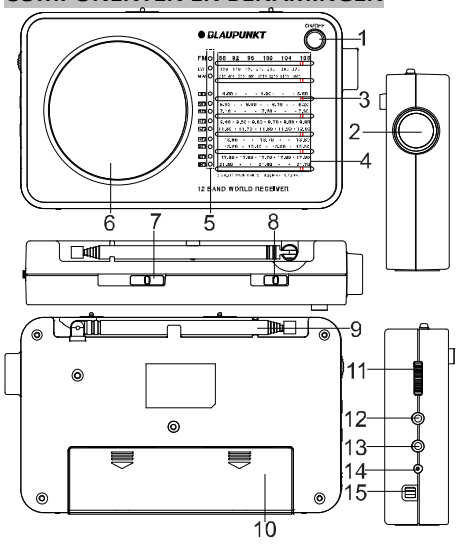
CE

BLAUPUKT TECH SA

Draagbare analoge wereldontvanger
Gebruikershandleiding

Gelieve de instructies aandachtig te lezen alvorens het apparaat te gebruiken.

COMPONENTEN EN BENAMINGEN



1. **ON/OFF**-knop
2. **TUNING**-controle
3. Schaalwijzer
4. Schaalverdeling
5. Golfbereikindicatoren
6. Luidspreker
7. SW-golfbereikschakelaar
8. Golfbereikschakelaar (**LW/MW/SW/FM**)
9. Telescopische FM/SW-antenne
10. Batterijvak
11. **VOLUME**-controle
12. Aansluiting voor oortelefoon
13. **LINE**-aansluiting
14. **DC IN 6V**-aansluiting
15. Uitsparing voor draagriempje

BLAUPUKT TECH SA

STROOMTOEVOER

Kies een van onderstaande stroombronnen.
•wisselstroomadapter (niet meegeleverd): Input AC ~ 110-240V 50-60Hz; Output DC 6V
•4 x1.5V R6/AA/UM3-batterijen (niet meegeleverd)

Stroomaansluiting
Sluit een wisselstroomadapter (niet meegeleverd) aan op de **DC IN 6V**-aansluiting van het apparaat en op het stopcontact.

Opgelet!
• Controleer of het voltage op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke stroomsterkte.

• Gebruik nooit een beschadigde wisselstroomadapter, leid het netsnoer op een veilige manier en zorg ervoor dat het niet verstrikt of geklemd kan raken. Neem contact op met een erkende hersteldienst als het netsnoer beschadigd raakt.
• De wisselstroomadapter wordt gebruikt om het apparaat van de netstroom los te koppelen. Het apparaat blijft gebruiksklaar zolang de stekker van de wisselstroomadapter in een stopcontact steekt. Om het apparaat volledig van de netvoeding los te koppelen moet de stekker van de wisselstroomadapter volledig uit het stopcontact worden verwijderd. De wisselstroomadapter mag niet belemmerd worden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het gebruik.

Gebruik van de batterijen
1. Verwijder het klepje van het batterijvak door het te verschuiven in de richting van de pijl.
2. Plaats 4 R6/AA/UM3-batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat hun polariteit (+/-) overeenkomt met de markering in het batterijvak.
3. Plaats het klepje terug.

Opmerkingen i.v.m. de batterijen (niet meegeleverd)
· Geen verschillende types batterijen gebruiken of oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken.
·De batterijen nooit heropladen, blootstellen aan hitte of uit elkaar halen.
· De batterijen mogen niet blootgesteld worden aan extreme hitte zoals zonneschijn, vuur en dergelijke.
·Batterijen nooit in het vuur gooien!
·Houd rekening met de milieuvoorschriften voor het vernietigen van batterijen.
· Vervang de batterijen wanneer het volume vermindert of het geluid vervormt tijdens het gebruik.
·Om lekken te vermijden dienen de batterijen verwijderd te worden wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.
·Denk aan het milieu. Consulteer uw dealer alvorens de batterijen weg te gooien. Deze kan de batterijen eventueel terugnemen voor specifieke recyclage.

LET OP:
Er dreigt explosiegevaar indien de batterij verkeerd wordt vervangen. Vervang een batterij enkel door een batterij van hetzelfde of een equivalent type.

GEBRUIK VAN DE RADIO
1. Druk op de **ON/OFF**-knop om de radio aan te zetten.
2. Gebruik de golfbereikschakelaar (**LW/MW/SW/FM**) om het golfbereik te kiezen. Wanneer de golfbereikschakelaar (**LW/MW/SW/FM**) op **SW** staat, gebruik dan de **SW**-selector om te kiezen tussen de 9 kortegolfbereiken. De betreffende golfbereikindicator zal dan oplichten.
3. Gebruik de tuning-controle om af te stemmen op het gewenste radiostation.
4. Stel het volume in.
5. Druk opnieuw op **ON/OFF** om de radio uit te zetten.

Om de ontvangst van de radio te optimaliseren:
FM/SW: Trek de telescopische antenne uit.
MW/LW: Draai het apparaat in horizontale richting.

EEN EXTRA APPARAAT AANSLUITEN
·Sluit uw extra apparaat (bv. mp3-speler) aan op de **LINE**–aansluiting aan de linkerkant van het apparaat. Het apparaat schakelt automatisch over naar de LINE-functie.
·Om het afspelen te stoppen koppelt u het extra apparaat af van de **LINE**-aansluiting.

LUISTEREN MET OORTELEFOONS
Sluit oortelefoons (niet inbegrepen) aan op de oortelefoonaansluiting van het apparaat.

Voortdurend gebruik van oortelefoons op een hoog volume kan gehoorschade veroorzaken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
BELANGRIJK!
- De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat.

BLAUPUKT TECH SA

- Gebruik het toestel enkel in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met druppels of spatten.
- Zorg voor een minimumafstand van 5 cm rond het apparaat teneinde voldoende ventilatie te verzekeren
- Zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het apparaat..
- Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde van het apparaat.
- Overmatige geluidsdruk van oortelefoons en hoofdtelefoons kan gehoorverlies veroorzaken.
- Onder invloed van het elektrische snelle transiënte en/of elektrostatische fenomeen kan het product storingen vertonen en dient de gebruiker het apparaat uit- en weer in te schakelen.

Indien u zich in de toekomst wenst te ontdoen van dit product, gelieve te noteren dat elektrische afvalproducten niet bij het gewoon huisvuil mogen geplaatst worden. Gelieve te recycleren indien daarvoor faciliteiten beschikbaar zijn. Vraag ook aan uw plaatselijke overheid of verdeler om advies i.v.m. recyclage. (Richtlijn Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Opmerking: Ontwerp en specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

© 2011 Alle rechten voorbehouden door Blaupunkt. Dit materiaal mag enkel voor persoonlijk gebruik worden verveelvoudigd, gekopieerd of verspreid.

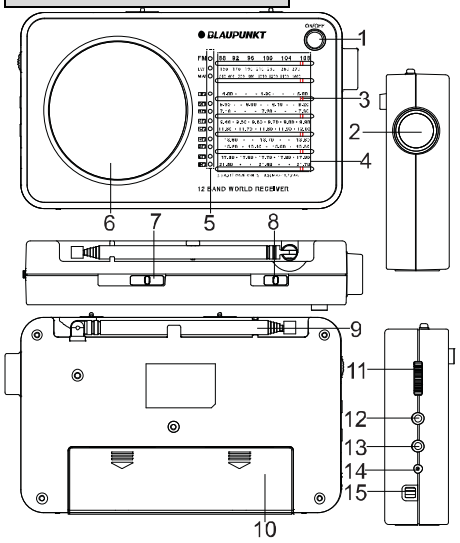
CE

BLAUPUKT TECH SA

Bärbar analog radio med global mottagning
Bruksanvisning

Läs instruktionerna noga innan du använder enheten.

ALLMÄNNA KONTROLLER



1. **ON/OFF** knappen
2. **TUNING** kontrollen
3. Siffervisare
4. Sifferskala
5. Bandindikator
6. Högtalare
7. SW bandväljare
8. Bandväljare (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/ SW teleskopantennen
10. Batterifack
11. **VOLUME** kontroll
12. Hörlursuttag
13. **LINE-IN** jack
14. **DC IN 6V** jack
15. Remstift

BLAUPUKT TECH SA

POWER SUPPLY

Välj en av de kraftkällorna enligt nedan.
• AC adapter (medföljer inte): Ingång växelström ~ 110-240V 50-60Hz; Utgång likström 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 batterier (medföljer inte)

Anslutning av ström
Anslut en AC-adapter (medföljer inte) till **DC IN 6V** jack av enheten och till huvuduttaget.

Varning!
• Kontrollera att spänningen som anges på adapterns märkskylt stämmer med det lokala nätverket .
• Använd aldrig en nätadapter som är skadad, se till att strömsladden leds på ett säkert sätt och att den inte snärjs in eller nyps ihop. Om strömkabeln är skadad leta upp en kvalificerad servicetekniker.

• Nätadaptern används som frånkopplingsanordning och skall vara driftsduglig. För att ineffekt skall vara helt frånkopplad, skall nätadaptern till apparaten vara helt och hållet frånkopplad från elnätet. Nätadaptern bör inte hindras och skall vara lättillgänglig under avsedd användning.

Batteridrift

1. Lossa på luckan till batterifacket genom att skjuta den utåt i pilens riktning.
2. Sätt in 4R6/AA/UM3/ batterier i facket. Se till att de matchar deras polaritet (+/-) med markeringarna i batterifacket.
3. Sätt tillbaka locket.

Noteringar om batterier (medföljer inte)

·Blanda inte olika typer av batterier eller gamla batterier med nya.
·Ladda aldrig om batterierna, hetta upp dem eller ta isär dem.
·Batterier ska inte utsättas för extrem värme, direkt solljus, eld eller liknande.
·Kasta inte batterier i öppen eld!
·Hänsyn bör uppmärksammas på miljöaspekterna när batterier avlägsnas.
·Batterierna behöver bytas ut när: Volymnivån avtar, eller att ljudet är förvrängt under användning.
·För att undvika läckage, ta ur batterierna när enheten inte ska användas under en längre tid.
·Var vänlig och respektera miljön. Innan du kastar batterier, samråd med din återförsäljare som kan ta tillbaka dem för specifik återvinning.

VARNING:

Fara för explosion om batteriet byts felaktigt. Ersätt endast med samma eller motsvarande typ.

ANVÄNDA RADION

1. Tryck på **ON/OFF** knappen för att slå på radion.
2. Använd bandväljare (**LW/MW/SW/FM**) för att välja band. När bandväljare (**LW/MW/SW/FM**) är inställd på SW positionen, använd **SW** för att välja bland de 9 kortvågiga banden. Den motsvarande bandindikatorn lyser upp.
3. Använd Tuning kontrollen för att ställa in önskad radiostation.
4. Justera volymnivån.
5. Tryck på **ON/OFF** knappen igen för att stänga av radion.

För att öka förmågan om radiomottagning:
FM/ SW: Förläng den teleskopiska antennen.
MW/LW: Rotera enheten horisontellt för optimal mottagning.

ANSLUTNING AV LINE-IN-KÄLLAN

·Anslut din LINE-IN källa (e. g. mp3-spelareN) till **LINE-IN** uttaget på vänster sidan av enheten, kommer enheten att ändras till LINE-IN funktionen automatiskt.
·För att stoppa uppspelningen, koppla din LINE-IN källa från **LINE-IN uttaget**

LYSSNA MED HÖRLURAR

Anslut hörlurarna (ingår inte) till hörlursuttaget på vänster sida av enheten.

Kontinuerlig användning av hörlurar på hög volym kan skada hörseln.

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

- Ventilationen får inte förhindras genom att täcka över ventilationsöppningar med föremål som tidningar, bordsdukar, gardiner, etc.
- Ingen öppen eldkälla, t.ex. tända stearinljus, får placeras på apparaten.
- Användning av apparaten i tempererat klimat.
- Apparaten bör inte utsättas för dropp eller stänk.
- Säkerställ ett minsta avstånd på 5cm runt apparaten för tillräcklig ventilation.
- Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten.
- Märkskylten är placerad på enhetens baksida.
- För högt ljudtryck från öronsnäckor och hörlurar kan orsaka hörselskador.
- Under inflytande av snabba elektriska transienter eller/och elektrostatiska fenomen, kan tekniskt fel uppstå och

BLAUPUKT TECH SA

kräver att användaren återställer strömbrytaren.

Om du någon gång i framtiden behöver kassera denna produkt vänligen notera att elektriska produkter inte får kastas med hushållssoporna. Vänligen återlämna förbrukad produkt där återvinningscentraler finns. Kontrollera med din kommun eller återförsäljare för råd om återvinning. (Direktiv för avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning)

Notera: Design och specifikation kan ändras utan föregående meddelande.

© 2011 Alla rättigheter reserverade av Blaupunkt. Detta material får reproduceras, kopieras eller distribueras endast för personligt bruk.

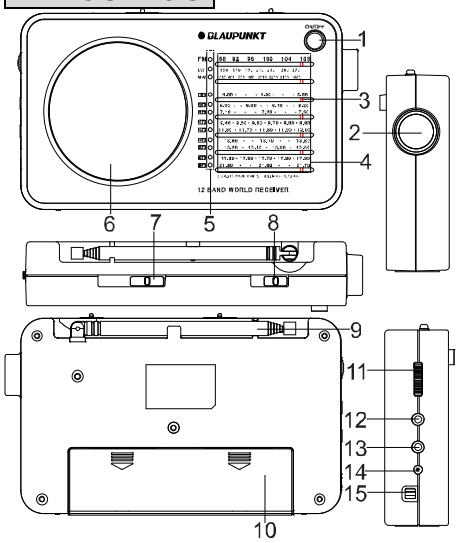
CE

BLAUPUKT TECH SA

Bærbar, global, analog modtagerradio
Brugsanvisning

Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug af produktet.

ENHEDS OVERSIGT



1. **ON/OFF** (TÆND/SLUK) knap
2. **TUNING** kontrol
3. Dial pointer
4. Dial scale
5. Band indicators
6. Højtaler
7. SW band selector
8. Band selector (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/SW Teleskopantenne
10. Batterirum
11. **VOLUMEN** kontrol
12. Hovedtelefon indgang
13. **LINE** stik
14. **DC IN 6V** tilslutning
15. Øje til strop

BLAUPUKT TECH SA

STRØMFORSYNING

Vælg en af strømkilderne nedenfor.
• AC adapter (medfølger ikke): Input AC ~ 110-240V 50-60Hz; Output DC 6V
• 4x1.5V R6/AA/U3 batterier (medfølger ikke)

Strømtilslutning
Tilslut en AC adapter (medfølger ikke) til **DC IN 6V** tilslutningen på apparatet og til stikkontakten.

ADVARSEL!
• Chek at spændingen markeret på mærkepladen passer til din lokale levering.

• Brug aldrig en AC-adapter der er beskadiget, før ledningen på en sikker måde og sørg for at den ikke bliver fanget eller klemt. Hvis ledningen er beskadiget tag da råd fra en kvalificeret reparatør.
• AC-adapteren bruges som afbryder og skal være nem at bruge hele tiden. For at strømmen skal være helt afbrudt skal apparatets AC-adapter være helt frakoblet fra lysnettet. AC-adapteren bør ikke hindres og skal være let tilgængelig under brug.

Batteridrift
1. Fjern låget på batterirummet ved at glide det udad i pilens retning.
2. Indsæt 4 R6/AA/UM3 batterier i rummet. Sørg for at deres poler (+/-) passer til makeringerne.
3. Sæt låget på igen.

Bemærkninger om batterier (ikke inkluderet)
· Mix ikke forskellige typer batterier på samme tid eller gamle med nye batterier.
·Genoplad aldrig batterierne, gør dem ikke varme, og skil dem ikke ad.
·Batterierne skal ikke udsættes for overdreven varme såsom sollys, ild eller lignende.
·Smid aldrig batterierne i ilden!
• Vær opmærksom på at batterierne skal smides væk med miljøet i omtanke.
·Batterierne skal udskiftes når: Lydstyken falder eller lyden bliver forvrænget mens apparatet spiller
·For at ungå lækage tag batterierne ud når apparatet ikke skal bruges i længere tid.
·Respekter venligst miljøet. Kontakt distributøren før batterierne skal smides ud, da de måske kan tage dem tilbage til specifik genanvendelse.
ADVARSEL:
Fare for ekplosion hvis batteriet udskiftes ukorrekt. Erstat kun med samme eller tilsvarende type.

BRUG AF RADIOEN
1. Tryk på **ON/OFF** knappen for at tænde radioen.
2. Brug (**LW/MW/SW/FM**) vælgeren for at vælge bånd. Når (**LW/MW/SW/FM**) er sat i **SW** positionen skal **SW** knappen bruges for at vælge mellem de 9 kortbølge bånd. Den tilsvarende båndindikator lyser op.
3. Brug Tuning-kontrollen til at finde den radio station du ønsker.
4. Juster lydniveauet
5. Tryk på **ON/OFF** knappen igen for at slukke radioen.

For at øge radiomodtagelsesevnen:
FM/SW: Forlæng teleskopantennen.
MW/LW: Vend apparatet horisontalt for optimal modtagelse.

FORBIND EKSTERN KILDE
·Forbind din eksterne kilde (f.eks. mp3 afspiller) til **LINE** stikket på venstre side af apparatet, og enheden vil automatisk skifte til LINE fúnktion.
·For at stoppe playback, frakobl den eksterne kilde fra **LINE** stikket.

LYTTE MED HØRETELEFONER
Tilslut hovedtelefonerne (medfølger ikke) i Hovedtelefon indgangen på apparatet.

Kontinuerlig brug af hovedtelefoner ved høj lydstyrke kan skade brugerens hørelse.

SIKKERHEDSINTRUKTIONER
VIGTIGT!
- Ventilationen bør ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting, såsom aviser, duge, gardiner, osv.
- Ingen kilder med åben ild, såsom levende lys, bør stilles på apparatet.
- Brug apparatet i moderate klimaer
- Apparatet bør ikke udsættes for dryppende væsker.
- Sørg for en afstand på mindst 5 cm omkring apparatet for tilstrækkelig ventilation
- Placer ikke objekter fyldt med væsker, såsom vaser, på apparatet.
- Mærkepladen er placeret bag på apparatet.
- For høj lyd fra øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til høreskade.
- Under inflydelse af elektrostatiske fænomener og lign. kan produktet få funktionsfejl og man kan blive nødt til at

BLAUPUKT TECH SA

slukke og tænde apparatet igen.

Hvis du på noget tidspunkt i fremtiden skulle have behov for at bortskaffe dette produkt bedes du bemærke, at affald af elektrisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor der er faciliteter til dette. Spørg din lokale kommune eller forhandler til råds om genbrug (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Bemærkning: Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

© 2011 Alle rettigheder reserveret af Blaupunkt. Dette materiale må kun gengives, kopieres og distribueres til personligt brug.

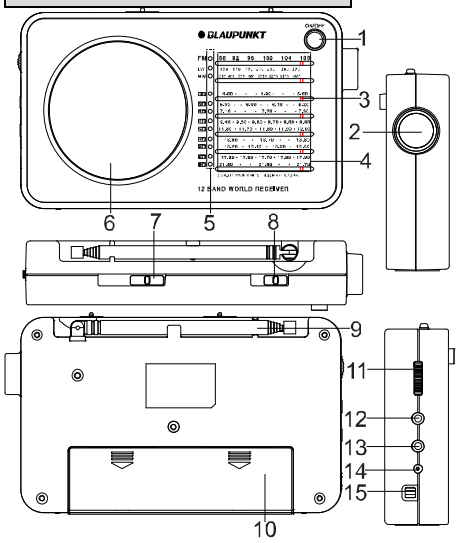
CE

BLAUPUKT TECH SA

Kannattava Analoginen Maailmanradio Vastaanotin
Käyttöohje

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

PERUSTOIMINTOJEN HALLINTA



1. **ON/OFF** nappi
2. **TUNING** säädin
3. Kiekkoasteikon viisari
4. Kiekkoasteikko
5. Taajuusalue ilmaisimet
6. Kaiutin
7. SW taajuusaluevalitsin
8. Taajuusaluevalitsin (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/ SW teleskooppi antenni
10. Paristokotelo
11. **VOLUME** säädin
12. Kuulokeliitäntä
13. **LINE IN** liitäntä
14. **DC IN 6V** virtaliitäntä
15. Hihnanasta

BLAUPUKT TECH SA

POWER SUPPLY

Valitse yksi allaolevista virtalähteistä.
• AC verkkolaite (ei mukana): Syöttö AC ~ 110-240V 50-60Hz; Lähtöteho DC 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 paristoa (ei mukana)

Virran liittäminen
Liitä verkkolaite (ei mukana) yksikön **DC IN 6V** liittimeen ja pistorasiaan.

Varoitus!
• Tarkista, että verkkolaitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa paikallisen verkkovirtasi jännitettä.
• Älä koskaan käytä verkkolaitetta joka on vaurioitunut, reititä virtajohto turvallisesti ja varmista, että se ei jää mihinkään kiinni tai siihen ei kohdistu venytystä. Jos johto on vahingoittunut, ota yhteyttä pätevään huoltoliikkeeseen.

•Verkkolaitetta käytetään virrankatkaisulaitteena ja sen tulee olla helposti käytettävissä. Virranansyöttö on täysin katkaistu kun verkkolaite on irroitettu kokonaan pistorasiasta. Verkkolaitetta ei saa peittää ja se tulee olla helposti käytettävissä käytön aikana.

Käyttö paristoilla

1. Poista paristokotelon kansi työntämällä sitä nuolensuuntaisesti ulospäin.
2. Sijoita 4 R6/AA/UM3 paristoa koteloon. Varmista että paristojen navat (+/-) vastaavat lokeron merkintöjä.
3. Aseta kansi takaisin.

Huomautus paristoista (paristot eivät ole mukana)

• Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
• Älä lataa, kuumenna tai avaa paristoja.
• Paristoja ei saa altistaa kuumille lämpötiloille, kuten suoralle auringonpaisteelle, tulelle tai vastaavalle.
• Älä heitä paristoja tuleen!
• Huomioi ympäristömääräykset paristoja hävitettäessä.
• Paristot tulee vaihtaa, kun: äänevoimakkuus vaimenee, tai ääni on vääristynyt käytön aikana.
• Vuotojen välttämiseksi, poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

VAROITUS:

Räjähdysvaara, jos paristot vaihdetaan väärin. Vaihda ainoastaan saman tai vastaavantyyppisiin.

USING THE RADIO

1. Paina **ON/OFF** nappia kytkeäksesi radion päälle
2. Käytä taajuusaluevalitsinta (**LW/MW/SW/FM**) valitaksesi taajuuden. Kun taajuusaluevalitsin (**LW/MW/SW/FM**) on kohdalla **SW,** käytä **SW** valitsinta valitaksesi taajuuaslueen 9:stä lyhyestä taajuusalueesta. Vastaava taajuusalue merkkivalo syttyy palamaan.
3. Käytä TUNING säädintä virittääksesi haluamasi radioaseman.
4. Säädä äänenvoimakkuus.
5. Paina **ON/OFF** nappia uudestaa kytkeäksesi radion pois päältä.

Radiovastaanoton parantamiseksi:
FM: Vedä teleskooppiantenni ulos.
MW: Kääntele laitetta vaakasuoraan optimaalisen vastaanoton saavuttamiseksi.

LISÄLAITTEEN KYTKEMINEN

·Kytke lisälaite (esim. Mp3-soitin) **LINE IN** liittimeen laitteen vasemmalla puolella, laite vaihtuu LINE IN-tilaan automaattisesti.
·Jos haluat lopettaa toiston, irroita lisälaite **LINE IN** liittimestä.

KUUNTELU KUULOKKEILLA

Liitä kuulokkeet (ei mukana) kuulokeliitäntään yksikön vasemmalla puolella.

Jatkuva kuulokkeiden käyttö kovalla äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa käyttäjän kuuloa.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

• Älä tuki laitteen ilmastointiaukkoja millään esineillä, kuten sanomalehdillä, pöytäliinoilla tai verhoilla.
• Älä sijoita avotulilähteitä, kuten kynttilöitä, laitteen päälle.
• Käytä laitetta kohtuullisissa lämpötiloissa.
• Älä altista laitetta roiskeille tai valumille.
• Varmista että laitteen ympärillä on 5cm minimietäisyys riittävän ilmanvaihdon takaamiseksi.
• Älä laita laitteen päälle mitään astiaa, kuten maljakkoa, jossa on nestettä.
• Arvokilpi on laitteen takaosassa.
• Liiallinen äänenpaine kuulokkeista voi aiheuttaa kuulon heikentymisen.

BLAUPUKT TECH SA

• Nopean sähköisen transientin tai / ja sähköstaattisen ilmiön vaikutuksen alaisena, tuotteen toiminta voi häiriintyä ja käyttäjä voi joutua käynnistämään virran uudelleen.

Jos tulevaisuudessa joudut hävittämään tämän tuotteen, huomaa että, sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kierrätä jos mahdollista. Ota yhteyttä Paikallisiin Viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi neuvoja kierrätykseen. (Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi).

Huom: Muotoilu ja tekniset tiedot voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

© 2011 Blaupunkt pidättää kaikki oikeudet. Tätä materiaalia saa jäljentää, kopioida tai jakaa vain henkilökohtaiseen käyttöön.

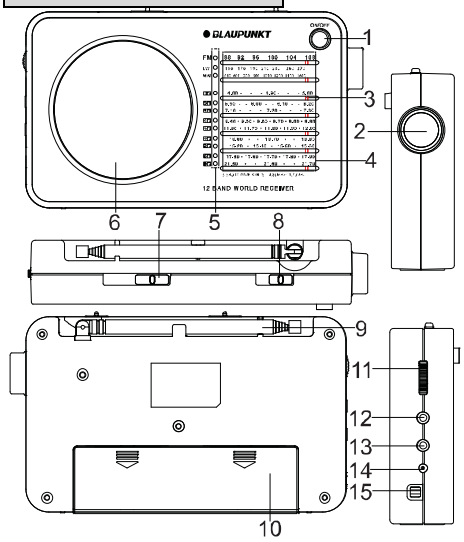
CE

BLAUPUKT TECH SA

Bærbar analog lommeradio med verdensmottak
Brukerveiledning

Vennligst les veiledningen nøye før du bruker apparatet.

GENERELLE KONTROLLER



1. **ON/OFF** bryter
2. **TUNING** kontroll
3. Innstillingsviseren
4. Innstillingsvelger
5. Båndindikatorer
6. Høyttaler
7. SW båndvelger
8. Båndvelger **(LW/MW/SW/FM)**
9. FM/SW utrekkbar antenne
10. Batterirom
11. **VOLUME** kontroll
12. Øretelefonkontakt
13. **LINE** kontakt
14. **DC IN 6V** kontakt
15. Stroppfeste

BLAUPUKT TECH SA

STRØMFORSYNING

Velg en av strømkildene nedenfor.
• Adapter (medfølger ikke): Input AC ~ 110-240V 50-60Hz; Output DC 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 batterier (medfølger ikke)

Koble til strøm
Koble en adapter (medfølger ikke) til **DC IN 6V** kontakten på enheten og til en stikkontakt.
Advarsel!
• Kontroller at spenningen som er angitt på adapterens merkeplate samsvarer med din lokale strømtilførsel.
• Bruk aldri en strømadapter som er skadet. Plasser strømledningen på en sikker måte og sørg for at den ikke er hindret eller spent. Hvis strømledningen er skadet, ta kontakt med et kvalifisert serviceverksted.
• Adapteren brukes til å koble enheten fra strøminntaket, og den skal være lett tilgjengelig. For å være helt frakoblet strøminntaket må adapteren kobles fra stikkontakten. Adapteren må ikke dekkes til og bør være lett tilgjengelig ved tilsiktet bruk.

Batteridrift

1. Ta av lokket på batterirommet ved å skyve det utover i retning av pilen.
2. Sett 4 R6/AA/UM3 størrelse batterier inn i batterirommet. Sørg for at polariteten (+/-) passer med markeringene inne i batterirommet.
3. Sett på lokket.

Merknader om batterier (batterier medfølger ikke)

- Ikke bland ulike typer batterier eller gamle og nye batterier.
- Ikke lad opp batteriene, utsett dem for varme eller ta dem fra hverandre.
- Batteriet skal ikke utsettes for sterk varme som solskinn, brann eller lignende.
- Ikke kast batteriene i ilden!
- Man bør tenke på de miljømessige aspektene ved deponering av batteri.
- Batteriene må byttes når volumet avtar, eller lyden blir forvrengt under drift.
- Ta ut batteriene når enheten ikke skal brukes i lang tid for å unngå lekkasje.Ta hensyn til miljøet. Før du kaster batterier, kontakt din distributør som kanskje kan ta dem tilbake for resirkulering.

ADVARSEL:

Fare for eksplosjon hvis batteriet byttes feil. Erstatt kun med samme eller tilsvarende type.

BRUKE RADIO

1. Trykk på **ON/OFF** bryteren for å slå på radioen.
2. Bruk båndvelgeren **(LW/MW/SW/FM)** for å velge bånd. Når båndvelgeren **(LW/MW/SW/FM)** er satt til SW posisjon, bruk SW velgeren til å velge blant de 9 kortbølgebåndene. Den tilsvarende båndindikatoren tennes.
3. Bruk Tuning kontrollen for å stille inn til ønsket radiostasjon.
4. Juster volumnivået.
5. Trykk på **ON/OFF** bryteren igjen for å slå av radioen.

For å forbedre radiomottak evne:
FM/SW: Dra opp den utrekkbare antennen.
MW/LW: Roter enheten horisontalt for optimalt mottak.

KOBLE TIL LINE-IN KILDE

- Koble LINE kilden (for eksempel mp3-spiller) til **LINE** kontakten på venstre side av enheten, og enheten skifter automatisk til LINE funksjonen.
- For å stanse avspilling, koble LINE kilden fra **LINE** kontakten

LYTTE MED ØRETELEFONER

Koble til øretelefoner (ikke inkludert) til øretelefonkontakten på enheten.

Kontinuerlig bruk av øretelefoner med høyt volum kan skade brukerens hørsel.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIG!

- Ventilasjonen må ikke hindres ved å dekke ventilasjonsåpninger med ting som aviser, bordduker, gardiner, osv.
- Ingen åpne flammekilder, slik som tente stearinlys, bør settes på apparatet.
- Bruk apparatet i moderat klima.
- Apparatet må ikke utsettes for drypp eller sprut.
- Sørg for en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for tilstrekkelig ventilasjon.
- Ikke plasser gjenstander fylt med væske, for eksempel vaser, på apparatet.
- Merkeplaten er plassert på baksiden av enheten.
- Høy lyd fra øretelefoner og hodetelefoner kan føre til hørselstap.
- Ved påvirkning av elektriske raskt forbigående og/eller elektrostatiske fenomen kan produktet få funksjonsfeil og kreve brukeren til gjenstart.

BLAUPUKT TECH SA

Hvis du på noe tidspunkt i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst vær oppmerksom på at ødelagte elektriske produkter ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler der det er fasiliteter for dette. Sjekk med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering. (Lovgivning om elektrisk avfall og elektronisk utstyr).

Merknad: Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

© 2011 Alle rettigheter reservert av Blaupunkt. Dette materialet kan kun gjengis, kopieres eller distribueres for personlig bruk.

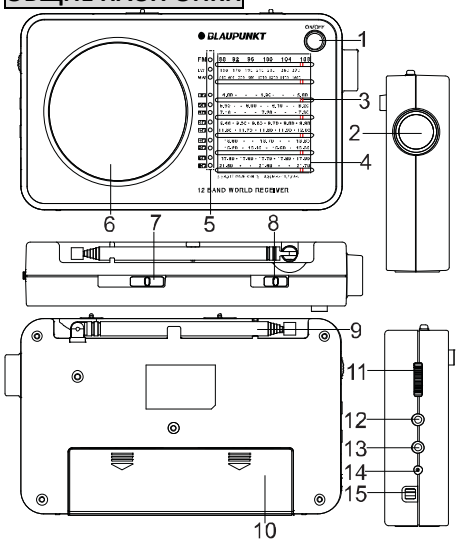
CE

BLAUPUKT TECH SA

Портативное аналоговое радио с приёмом по всему миру
Руководство пользователя

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя

ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ



1. Кнопка включить/выключить **ON/OFF**
2. Регулятор настройки **TUNING**
3. Указатель шкалы
4. Шкала
5. Указатели частот
6. Динамик
7. Переключатель SW диапазонов
8. Переключатели диапазонов (**LW/MW/SW/FM**)
9. Телескопическая FM/SW антенна
10. Батарейный отсек
11. Регулятор громкости **VOLUME**
12. Гнездо для наушников
13. Гнездо линейного входа **LINE-IN**
14. Гнездо постоянного тока **DC** на 6 В
15. Крепление для ремешка

BLAUPUKT TECH SA

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Выбрать один из источников электропитания, указанных ниже.
•Адаптер AC (не входит в комплект):
Вход AC ~ 110-240 В 50-60 Гц; Выход DC на 6 В
• Батарейки 4 x 1.5 В R6/AA/UM3 (не входят в комплект)

Подключение электропитания
Подсоединить адаптер AC (не входит в комплект) к гнезду **DC напряжением 6 В** аппарата и сетевой розетке.
Внимание!

• Проверьте, чтобы напряжение, обозначенное в паспорте адаптера, соответствовало вашему местному напряжению.

• Никогда не используйте поврежденный адаптер AC, подключайте провод питания с соблюдением техники безопасности и убедитесь, что он не защемлен, и не зажат. В случае если провод питания поврежден, обратитесь в официальный центр обслуживания.
• Адаптер AC используется в качестве выключающего устройства и остается в рабочем состоянии. Для полного выключения из источника питания, адаптер AC следует полностью вынуть из розетки. Доступ к адаптеру не должен закрываться и должен быть доступным в течение всего периода пользования.

РАБОТА С БАТАРЕЙНЫМ ПИТАНИЕМ

1. Снимите крышку батарейного отсека, сдвинув ее наружу по направлению указания стрелки.
2. Вставьте 4 батарейки R6/AA/UM3 в отсек. Проверьте, чтобы полярности батареек (+/-) соответствовали обозначениям в отсеке.
3. Поставьте крышку обратно.

Инструкция по использованию батареек (не входят в комплект)
··Не смешивайте различные типы батареек, не устанавливайте старые батарейки вместе с новыми.
·Никогда не перезаряжайте батарейки, не нагревайте или не разбирайте их.
·Держите вдали от источников нагревания, таких как солнце, огонь или прочих.
·Не бросайте батарейки в огонь!
·После использования батареек, выбрасывайте их, не загрязняя окружающую среду.
·Батарейки следует заменить, когда снижается уровень громкости либо когда во время пользования искажается звук.
·Если аппарат не будет использоваться в течении длительного периода времени, во избежание утечки, батарейки необходимо вынуть.
·Берегите окружающую среду. Прежде чем выбросить батарейки, проконсультируйтесь со своим дистрибьютором батареек, возможно, он примет их назад для использования в качестве вторичного сырья.

ВНИМАНИЕ:

В случае неправильной установки, батарейки могут взорваться. Заменяйте батарейки только тем же или равноценным типом батареек.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО

1**.** Нажмите кнопку **ON/OFF** для включения радио.
2.Используйте переключатель диапазонов (**LW/MW/SW/FM**) для выбора диапазона. Когда переключатель диапазонов (**LW/MW/SW/FM**) установлен в положении **SW,** используйте переключатель **SW** для выбора из 9 диапазонов коротких волн. При этом должен засветиться соответствующий указатель частот.
3. Используйте регулятор Tuning для настройки желаемой радиостанции.
4. Настройте уровень громкости.
5. Для выключения радио нажмите кнопку **ON/OFF** снова.

Чтобы улучшить прием:
В диапазоне FM/ SW: следует выдвинуть телескопическую антенну
В диапазоне MW/LW: для получения оптимального приема следует поворачивать аппарат в горизонтальном положении.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ИСТОЧНИКА
·Подключайте ваш вспомогательный источник (например mp3 плеер) к гнезду **LINE-IN** с левой стороны аппарата, при этом функция LINE-IN начнет работать автоматически.
·Для того, чтобы остановить проигрывание, отключите вспомогательный источник от гнезда **LINE-IN.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАУШНИКОВ
Подключите наушники (не входят в комплект) к гнезду наушников на аппарате.

Постоянное использование наушников с высоким уровнем громкости может повредить слух.

BLAUBUKT TECH SA

ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!

- Вентиляция внутри корпуса не должна прекращаться путем накрытия вентиляционных отверстий такими предметами как газеты, скатерти, занавески и т.д.
- Не разрешается ставить на аппарат открытие источники пламени, такие как зажженные свечи.
- Аппарат предназначен для использования в умеренном климате.
- Избегайте попадания воды в аппарат.
- Обеспечьте свободное пространство на расстоянии 5 см вокруг аппарата для достаточной вентиляции.
- Не ставьте на аппарат предметы наполненные жидкостями, такие как вазы.
- Паспортная табличка аппарата находится на задней крышке корпуса.
- Чрезмерный уровень звука из наушников может привести к потере слуха.
- Кратковременная неустойчивость в электропитании и/или электростатические явления могут вызвать перебои в работе и потребовать выкл./вкл питание заново.

В случае, если вам понадобится выбросить аппарат, имейте в виду, что электрические изделия не могут выбрасываться вместе с остальным мусором. Пожалуйста, узнайте, у местных органов власти, либо в магазине, где находятся соответствующие центры переработки (Директива по повторной переработке электронного и электрического оборудования)

Примечание: Дизайн и характеристики продукта могут изменяться без предупреждения.

© 2011 Все права защищены от Blaupunkt. Этот материал может быть воспроизведен, копирован или распространен только в целях личного пользования

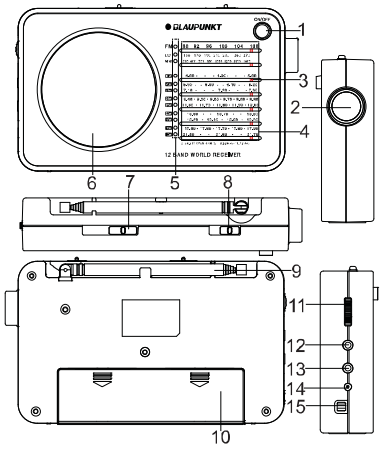
CE

BLAUPUKT TECH SA

Φορητό Αναλογικό Ραδιόφωνο Παγκόσμιας Λήψης
Οδηγίες Χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



1. Διακόπτης **ON/OFF**
2. Διακόπτης συντονισμού **(TUNING)**
3. Δείκτης τρέχουσας συχνότητας
4. Ένδειξη συχνοτήτων
5. Ένδειξη μπάντας
6. Ηχείο
7. Επιλογή μπάντας SW
8. Επιλογή μπάντας (**LW/MW/SW/FM**)
9. Τηλεσκοπική κεραία FM/ SW
10. Θήκη μπαταριών
11. Ρυθμιστικό έντασης ήχου **(VOLUME)**
12. Υποδοχή για ακουστικά
13. Υποδοχή **LINE-IN**
14. Υποδοχή **DC IN 6V**
16. Λουράκι μεταφοράς

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους παρακάτω τρόπους τροφοδοσίας.

- Αντάπτορας AC (δεν περιλαμβάνεται): Είσοδος AC ~ 110-240V 50-60Hz; Έξοδος DC 6V
- 4 μπαταρίες x1.5V R6/AA/UM3 (δεν περιλαμβάνονται)

Σύνδεση στο Ρεύμα

Συνδέστε τον αντάπτορα AC (δεν περιλαμβάνεται) στην υποδοχή **DC IN 6V** της συσκευής και στη συνέχεια το καλώδιο στην πρίζα.

Προσοχή!

- Βεβαιωθείτε ότι τα Volt που αναγράφονται στον αντάπτορα είναι ίδια με την παροχή της πρίζας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ έναν αντάπτορα ό οποίος είναι φθαρμένος. Πριν τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μπερδευτεί ή είναι φθαρμένο. Αν αυτό συμβαίνει απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Όσο ο αντάπτορας είναι συνδεδεμένος με τη συσκευή και την πρίζα, η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση. Για να αποσυνδέσετε πλήρως την τροφοδοσία θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον αντάπτορα από την πρίζα. Ο αντάπτορας δεν θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με Μπαταρίες

- Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των μπαταριών μετακινώντας το προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος
- Τοποθετείστε 4 μπαταρίες R6/AA/UM3 στη θήκη των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (+/-) όπως αναγράφεται στο εσωτερικό μέρος της θήκης.
- Τοποθετείστε το καπάκι στη θέση του.

Προειδοποιήσεις για τις μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)

- Μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες με καινούργιες.
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες, μην τις τοποθετείτε κοντά σε εστίες θέρμανσης ή τις αποσυναρμολογείτε.
- Οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε έντονη ηλιοφάνεια, φωτιά κ.α.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες του υπουργείου όσον αφορά την ασφαλή απόρριψη των μπαταριών
- Οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν όταν: Η ένταση του ήχου μειώνεται ή όταν ο ήχος ακούγεται

BLAUPUNKT TECH SA

αλλοιωμένος κατά τη λειτουργία
- Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή, αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Σεβαστείτε το περιβάλλον. Πριν πετάξετε τις μπαταρίες συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας ο οποίος μπορεί να έχει τη δυνατότητα να τις ανακυκλώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν οι μπαταρίες δεν αντικατασταθούν με κατάλληλες. Αντικαταστήστε μόνο με τον ίδιο ή αντίστοιχο τύπο μπαταριών.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

1. Πιέστε το διακόπτη **ON/OFF** για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.
2. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη επιλογής της μπάντας (**LW/MW/SW/FM**) για να επιλέξετε την μπάντα που επιθυμείτε. Αν τοποθετήσετε το διακόπτη (**LW/MW/SW/FM**) στη θέση **SW**, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα **SW** για να επιλέξετε μεταξύ 9 ζωνών στα βραχέα. Η αντίστοιχη μπάντα θα φωτιστεί.
3. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη συντονισμού για να συντονιστείτε στο σταθμό που επιθυμείτε.
4. Προσαρμόστε την ένταση του ήχου.
5. Πιέστε το διακόπτη **ON/OFF** για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.

Για να ενισχύσετε τη λήψη:

FM: Επιμηκύνετε την τηλεσκοπική κεραία
MW: Περιστρέψτε τη συσκευή οριζόντια για καλύτερη λήψη

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΗΓΗ ΗΧΟΥ

- Συνδέστε την εξωτερική πηγή ήχου (πχ mp3 player) στην υποδοχή **LINE-IN** του ραδιοφώνου η οποία βρίσκεται στο αριστερό μέρος της συσκευής. Η συσκευή θα μπει στη λειτουργία αναπαραγωγής από την εξωτερική πηγή ήχου αυτόματα.
- Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, αποσυνδέστε την εξωτερική πηγή ήχου.

ΑΚΡΟΑΣΗ ΜΕ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Συνδέστε τα ακουστικά (δεν περιλαμβάνονται) στην ειδική υποδοχή που υπάρχει στο αριστερό μέρος της συσκευής.

Η μακροχρόνια χρήση της συσκευής με υψηλή ένταση ήχου από τα ακουστικά ή το μεγάφωνο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

• Ο Εξαερισμός δεν θα πρέπει να εμποδίζεται. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα με αντικείμενα όπως εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες κ.α.
• Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως αναμμένα κεριά.
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από ασυνήθιστα υψηλές θερμοκρασίες.
• Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη όπου μπορεί να βραχεί.
• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχου άλλα αντικείμενα σε απόσταση τουλάχιστον 5cm ώστε να υπάρχει ασφαλής εξαερισμός.
• Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει πάνω της να τοποθετούνται δοχεία που περιέχουν υγρά, όπως βάζα κτλ.
• Τα χαρακτηριστικά της συσκευής αναφέρονται στο πίσω μέρος πάνω στη θήκη των μπαταριών.
• Η μακροχρόνια χρήση της συσκευής με υψηλή ένταση ήχου από τα ακουστικά ή το μεγάφωνο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή..
• Κάτω από την επίδραση ηλεκτροστατικών φαινομένων, η συσκευή μπορεί να μην λειτουργεί σωστά και θα χρειαστεί επαναφορά.

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να τοποθετούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτή η συσκευή θα πρέπει να μεταφερθεί στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης για ασφαλή απόρριψη.

Σημείωση: Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές του προϊόντος μπορεί να αλλάξουν ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

2011 Όλα τα δικαιώματα ανήκουν στην Blaupunkt. Το υλικό αυτό μπορεί να αναπαραχθεί, να αντιγραφεί και να διανεμηθεί αποκλειστικά και μόνο για προσωπική χρήση.

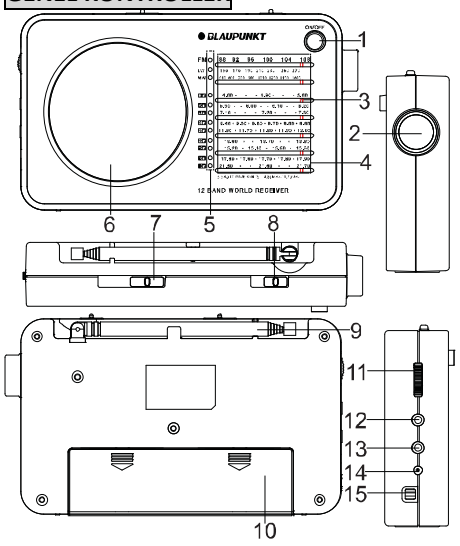
BLAUPUKT TECH SA

CE

Portatif Analog Dünya Radyosu
Kullanım Kılavuzu

Lütfen cihazı çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.

GENEL KONTROLLER



1. **ON/OFF** düğmesi
2. **TUNING** kontrolü
3. Kadran göstergesi
4. Kadran paneli
5. Bant göstergeleri
6. Hoparlör
7. SW bant seçici
8. Bant seçici (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/SW Teleskobik Anten
10. Pil bölümü
11. **VOLUME** kontrolü
12. Kulaklık girişi
13. **LINE-IN** girişi
14. **DC IN 6V girişi**
15. Askı pimi

BLAUPUKT TECH SA

GÜÇ KAYNAĞI

Güç kaynağı olarak aşağıdakilerden birini seçin.
• AC adaptör (dâhil edilmemiştir): Giriş AC ~ 110-240V 50-60Hz; Çıkış DC 6V
• 4x1.5V R6/AA/UM3 pil (dâhil edilmemiştir)

Güç kaynağının bağlanması
AC adaptörünü (dâhil edilmemiştir) cihazın **DC IN 6V** girişine ve elektrik prizine takın.

Dikkat!
• Adaptörün üzerinde yazan voltajların bölgenizdeki elektrik şebeke gerilimine uyduğunu kontrol edin.
• Asla hasarlı AC güç kaynağı kullanmayın, güvenli bir şekilde takın ve kaçak olmadığından veya kablosunun herhangi bir yere sıkışmamış olduğundan emin olun. Eğer güç kablosu hasarlı ise kalifiye bir servise danışın.

• AC adaptörü bağlantıyı kesme cihazı olarak kullanılmaktadır ve kolayca erişilebilir olmalıdır. Güç girişini tamamen kesmek için, cihazın AC adaptörü şebekeden tamamen çıkarılmalıdır. AC adaptörü engellenmemelidir ve kullanım esnasında kolayca erişilebilir olmalıdır.

Pil kullanımı

1. Pil bölümünün kapağını, ok yönünde kaydırarak çıkartın.
2. 4 adet R6/AA/UM3 pili, pil bölümüne yerleştirin. Pil bölümündeki (+/-) işaretlerinin pil kutuplarıyla uyduğundan emin olun.
3. Kapağı kapatın.

Piller hakkında bilgi (dâhil değildir)

·Farklı türlerde pilleri veya eski ve yeni pilleri birbirleriyle karıştırmayınız.
·Pilleri asla şarj etmeyin, ısıtmayın veya sökmeye çalışmayın.
·Piller güneş ışığı, ateş veya benzeri yüksek sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
·Pilleri ateşe atmayın!
·Pillerin imha edilmesi ile ilgili çevresel hususlara dikkat edilmelidir.
·Şu durumlarda piller değiştirilmelidir: Ses düzeyi azaldığında veya çalışma esnasında ses bozulduğunda.
·Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman, sızıntıyı engellemek için, pillerini çıkarın.
·Lütfen çevreye saygılı olun. Pilleri atmadan önce, geri dönüşüm işlemleri için geri alma ihtimali olan satıcınıza danışın.

DİKKAT:

Piller yanlış yerleştirildiğinde patlama riski bulunmaktadır. Pilleri sadece aynı veya eşdeğer olanlarıyla değiştirin.

RADYONUN KULLANILMASI

1. Radyoyu çalıştırmak için **ON/OFF** düğmesine basın.
2. Bant seçmek için (**LW/MW/SW/FM**) bant seçiciyi kullanın. Bant seçici (**LW/MW/SW/FM**) **SW** pozisyonunda iken, 9 adet kısa dalga bant içerisinden seçim yapmak için **SW** seçiciyi kullanın. İlgili bant göstergesi aydınlanacaktır.
3. Radyoyu istediğiniz istasyona getirmek için Tuning kontrolünü kullanın.
4. ·Ses düzeyini ayarlayın.
5. Radyoyu kapatmak için tekrar **ON/OFF** düğmesine basın.

Radyonun çekim gücünü artırmak için:
FM/SW: Teleskobik anteni uzatın.
MW/LW: En iyi şekilde çekmesi için cihazı yatay olarak döndürün.

YARDIMCI SES KAYNAĞI BAĞLANMASI

·Cihazın sol tarafındaki LINE-IN girişine yardımcı kaynağınızı (mesela mp3 player) bağlayın, cihaz otomatik olarak LINE-IN fonksiyonuna geçecektir.
·Pleybeki durdurmak için yardımcı kaynağınızı **LINE-IN** girişinden çıkarın.

RADYONUN KULAKLIK İLE KULLANILMASI

Kulaklıkları (dâhil değildir) cihazdaki kulaklık girişine bağlayın.

Kulaklıkların sürekli yüksek seste kullanılması kullanıcının kulaklarına zarar verebilir.

GÜVENLİK TALİMATI

ÖNEMLİ!

- Havalandırma delikleri, gazete, masa örtüsü, perde gibi nesnelerle kapatılıp havalandırılmasına engel olunmamalıdır.
- Cihazın üzerine yanan mum gibi açık alev kaynakları yerleştirilmemelidir.
- Cihaz orta derecede hava sıcaklıklarında kullanılmalıdır.
- Cihaz sıvı damlamasına veya sıçramasına maruz bırakılmamalıdır.
- Yeterli havalandırma için cihaz çevresinde en az 5cm'lik mesafe bırakılmalıdır.
- Cihaz üzerine vazo gibi sıvı dolu nesneler konulmamalıdır.
- Değer cetvelleri cihazın arkasındaki plakada bulunmaktadır.
- Kulaklıklarda oluşan aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- Ani elektrik geçişi ve/veya elektrostatik olgusundan dolayı ürün hatalı çalışabilir ve kullanıcının gücü resetlemesini gerektirebilir.

BLAUPUKT TECH SA

Eğer gelecekte bir zamanda bu cihazı elden çıkarma ihtiyacı duyarsanız, lütfen, atık elektrikli ürünlerin, ev çöpleriyle birlikte elden çıkarılmadığını aklınızda bulundurun. Lütfen mevcut fabrikalarda geri dönüşüme uğramasını sağlayın. Geri dönüşüm önerisi için lütfen Yerel Yönetim veya satıcınız ile irtibata geçin. (Atık Elektrikli veya Elektronik Ekipman Yönergesi)

Not: Tasarım ve özellikler bildirilmeksizin değiştirilebilir.

© 2011 Tüm hakları Blaupunkt'a aittir. Bu meteryal sadece kişisel kullanım için tekrar çoğaltılabilir, kopyalanabilir veya dağıtılabilir.

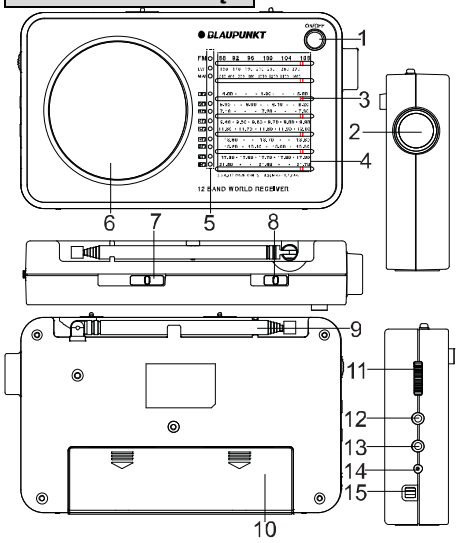
CE

BLAUPUKT TECH SA

Przenośny Analogowy Radioodbiornik Globalny
Instrukcja Obsługi

Przed użyciem odbiornika prosimy uważnie przeczytać instrukcję.

ELEMENTY STEROWANIE



1. Przycisk **ON/OFF**
2. Regulator strojenia (**TUNING**)
3. Wskaźnik podziałki
4. Tarcza ze skalą
5. Wskaźniki pasma
6. Głośnik
7. Przełącznik pasma SW
8. Przełącznik pasma (**LW/MW/SW/FM**)
9. Antena teleskopowa FM/ SW
10. Gniazdo baterii
11. Regulator głośności (**VOLUME**)
12. Gniazdo słuchawek
13. Gniazdo **LINE**
14. Gniazdo **DC IN 6V**
15. Sworzeń do paska

BLAUPUKT TECH SA

ZASILANIE

Wybierz jedno z poniższych źródeł zasilania:
•Zasilacz sieciowy (nie dołączony do zestawu): Napięcie wejściowe ~ 110-240V częstotliwość 50-60Hz; Wyjście DC 6V
• 4 baterie 1.5V R6/AA/UM3 (nie dołączone do zestawu)

Podłączenie zasilania
Podłącz zasilacz sieciowy (nie dołączony do zestawu) do gniazda **DC IN 6V** odbiornika i do gniazdka sieciowego.

Uwaga!
• Upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiada wartości napięcia w Twojej sieci.

• Nigdy nie używaj zasilacza sieciowego, który jest uszkodzony. Poprowadź przewód elektryczny w bezpieczny sposób, upewniając się, że nie grozi mu utknięcie lub ściśnięcie. Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony zwróć się do wykwalifikowanego pracownika serwisu.
• Zasilacz sieciowy jest używany jako urządzenie wyłączające zestaw i powinien być łatwo dostępny. Aby całkowicie odciąć dopływ prądu należy odłączyć zasilacz sieciowy od sieci elektrycznej. Nie należy blokować swobodnego dostępu do zasilacza sieciowego podczas użytkowania zestawu.

Używanie baterii
1. Zdejmij pokrywkę gniazda baterii przesuwając ją na zewnątrz zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę.
2. Włóż 4 baterie R6/AA/UM3 do gniazda. Upewnij się, że ułożenie biegunów baterii (+/-) jest zgodne z oznaczeniami wewnątrz gniazda.
3. Zamknij gniazdo pokrywką.

Uwagi dotyczące baterii (nie dołączone do zestawu)
- Nie mieszaj ze sobą baterii różnych typów oraz baterii starych z nowymi.
- Nigdy nie doładowywuj baterii, nie ogrzewaj ich i nie rozbieraj na części.
- Baterii nie wolno narażać na działanie nadmiernego ciepła, np. w postaci promieni słonecznych, ognia i tym podobnych.
- Nie wrzucaj baterii do ognia!
- Zwróć uwagę na ekologiczne aspekty składowania i unieszkodliwiana zużytych baterii.
- Baterie należy wymienić, gdy: spada poziom głośności lub podczas użytkowania dźwięk jest zniekształcony.
- Aby zapobiec wyciekowi, wyjmuj baterie zawsze kiedy planujesz nie używać urządzenia przez długi okres czasu.
- Szanuj środowisko naturalne. Zanim wyrzucisz jakiekolwiek baterie, skontaktuj się z ich dystrybutorem, by dowiedzieć się czy odbierze zużyte baterie w celu ich utylizacji.

UWAGA:
W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Do wymiany używaj tylko tego samego bądź równoważnego typu baterii.

UŻYWANIE RADIA
1. Wciśnij przycisk **ON/OFF** by włączyć radio.
2. Użyj przełącznika pasma (**LW/MW/SW/FM**) by wybrać żądane pasmo. Kiedy przełącznik pasma (**LW/MW/SW/FM**) jest ustawiony w pozycji **SW**, użyj przełącznika **SW** aby wybrać spomiędzy 9 pasm fal krótkich. Odpowiedni wskaźnik pasma jest podświetlony.
3. Użyj regulatora strojenia (Tuning) aby dostroić wybraną stację radiową.
4. Wyreguluj głośność.
5. Wciśnij ponownie przycisk **ON/OFF** aby wyłączyć radio.

Aby poprawić odbiór radia:
FM/ SW: Rozciągnij antenę teleskopową.
MW/LW: Obracaj odbiornik poziomo aż do uzyskania optymalnego odbioru.

DODATKOWE WEJŚCIE LINE
·Podłącz swoje urządzenie dodatkowe (np. odtwarzacz mp3) do gniazda **LINE** po lewej stronie odbiornika; odbiornik automatycznie przestawi się na tryb LINE.
·Aby zatrzymać odtwarzanie odłącz swoje urządzenie dodatkowe od gniazda **LINE**.

SŁUCHANIE PRZEZ SŁUCHAWKI
Podłącz słuchawki (nie dołączone do zestawu) do gniazda słuchawek w odbiorniku.

Długotrwałe używanie słuchawek przy wysokim poziomie głośności może uszkodzić słuch użytkownika.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE!
- Aby nie utrudniać wentylacji unikaj pokrywania otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, obrusy, zasłony itp.
- Nie umieszczaj na aparacie nieosłoniętych źródeł ognia, takich jak np. zapalone świeczki.
- Aparat jest przeznaczony do użytkowania w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Aparat należy chronić przed ochlapaniem i opryskaniem.

BLAUPUKT TECH SA

- Pozostaw wolną przestrzeń w odległości co najmniej 5 cm od aparatu w celu zapewnienia wystarczającej wentylacji.
- Nie umieszczaj na aparacie przedmiotów wypełnionych cieczą, takich jak np. wazony.
- Tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy aparatu.
- Zbyt wysokie ciśnienie akustyczne w słuchawkach może spowodować utratę słuchu.
- Pod wpływem szybkozmiennych zakłóceń przejściowych i/lub zjawiska elektrostatycznego urządzenie może działać nieprawidłowo. W celu przywrócenia prawidłowego działania użytkownik powinien odłączyć zasilanie i włączyć je ponownie.

Jeśli kiedykolwiek w przyszłości ten produkt będzie się nadawał do wyrzucenia, prosimy przyjąć do wiadomości, że starych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. W miarę możliwości prosimy oddać produkt do utylizacji. Informacje o możliwości utylizacji należy uzyskać od władz lokalnych lub sprzedawców tych produktów (Dyrektywa o Odpadach z Wyposażenia Elektrycznego i Elektronicznego).

Informacja: Model oraz specyfikacja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

© 2011 Wszystkie prawa zastrzeżone przez Blaupunkt. Niniejszy dokument może być powielany, kopiowany lub rozprowadzany wyłącznie na użytek własny.

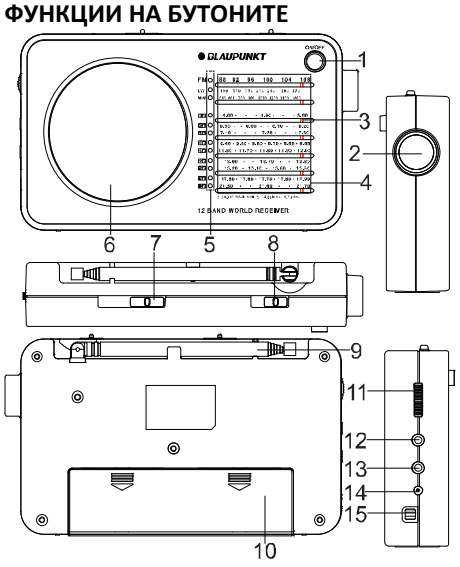
CE

BLAUPUKT TECH SA

Портативен многоканален радиоприемник
Ръководство на потребителя

Моля, прочетете внимателно инструкцията преди да използвате устройството

ФУНКЦИИ НА БУТОНИТЕ



1. **ON/OFF** Бутон за Включване/Изключване
2. **TUNING** Бутон за настройка
3. Индикатор за избиране на радиостанция
4. Скала на радиостанциите
5. Показател на радиостанциите
6. Говорител
7. Копче за избиране на SW честота
8. Копче за избиране на честоти (**LW/MW/SW/FM**)
9. FM/ SW телескопична антена
10. Гнездо за батерии
11. **VOLUME** Копче за управление на звука
12. Букса за слушалки
13. **LINE** Букса за периферни устройства
14. Букса **DC 6V**
15. Щифт за каишка

BLAUPUKT TECH SA

ЗАХРАНВАНЕ
Изберете един от посочените долу източници на захранване.
•AC адаптер (не е включен в комплекта):Вход AC ~ 110-240V 50-60Hz; Изход DC 6V
•4 x1.5V R6/UM3/AA батерии (не са включени в комплекта)

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЗАХРАНВАНЕТО
Свържете AC адаптера (не е включен в комплекта) към буксата **6V DC** на устройството към главния ел.контакт.

ВНИМАНИЕ!

- Уверете се, че напрежението указано на адаптера отговаря на напрежението на локалното Ви електрическо захранване.
- Никога не използвайте адаптер, който е повреден или не е обезопасен и се уверете,че кабелът не е

притиснат или прищипан. Ако кабелът е повреден, моля обърнете се към специализиран сервиз.
- Адаптерът се използва като отделно устройство и остава достъпно за експлоатация. За да бъде напълно изключено от входното напрежение адаптерът на трябва да бъде изключен от електрическата мрежа напълно. По време на работа адаптерът не трябва да бъде блокиран и да бъде леснодостъпен.

РАОТА С БАТЕРИЯТА

1. Отворете капака на гнездото за батерии, като го плъзнете по посока на стрелката.
2. Поставете в гнездото 4 броя батерии R6/UM3/AA . Уверете се, че поставяте батериите със съответния полюс (+/-), указан от вътрешната страна на гнездото
3. Поставете отново капака.

УКАЗАНИЕ ЗА БАТЕРИИТЕ (не са включени в комплекта)

- Не използвайте едновременно стари и нови батерии или батерии от различни типове
- Никога не презареждайте, нагрявайте или разглобявайте батериите
- Батериите не трябва да бъдат излагани на прекомерна топлина, като слънце, огън и подобни
- Не хвърляйте батериите в огън!
- Обърнете внимание на предписанията за опазване на околната среда при изхвърляне на батериите.
- Батериите трябва да се сменят, когато: Силата на звука намалее или качеството на звука се влоши по време на работа.
- За да избегнете изтичане на електролит извадете батериите от устройството ако не възнамерявате да го използвате за дълъг период от време
- Моля, уважавайте околната среда. Преди да изхвърлите батерии, се консултирайте с вашия продавач, дали би ги приел за рециклиране

ВНИМАНИЕ!

Има опасност от експлозия, ако батериите не са поставени правилно. Подменете ги със същите или батерии от същия тип.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАДИОТО

1. Натиснете бутон **ON/OFF,** за да включите радиото.
2. Използвайте копчето за честота (**LW/MW/SW/FM**), за да изберете желаната. Когато копчето за избиране на честота (**LW/MW/SW/FM**) е на позиция **SW** използвайте копчето за **SW** честота, за да изберете между 9 станции на къси вълни. Съответния индикатор на честота е осветен.
3. Използвайте бутона за настройка, за да настроите желаната радиостанция.
4. Настройте нивото на звука.
5. Натиснете бутона **ON/OFF** отново, за да изключите радиото.

За по-добър радиосигнал:
FM/SW: Изтеглете телескопичната антена.
MW/LW: Въртете устройството хоризонтално за оптимален резултат.

СВЪРЗВАНЕ НА ПЕРИФЕРНО УСТРОЙСТВО

- Свържете периферното устройство (например MP3 player) към **LINE** буксата от лявата страна на устройството, докато автоматично промени функцията си на **LINE.**
- За да прекъснете, извадете кабела на периферното устройство от **LINE** буксата

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛУШАЛКИ

Свържете слушалките (не са включени в комплекта) към буксата за слушалки на устройството.

Продължителната употреба на слушалки при високи нива на звука може да увреди слуха на потребителя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

- Вентилацията не трябва да бъде затруднявана чрез покриване на вентилационните отвори с предмети като вестници, покривки, завеси и др.
- Върху устройството не бива да се поставят никакви открити запалими източници като горящи свещи.
- Устройството да се използва в умерени климатични условия.

BLAUPUKT TECH SA

- Не излагайте устройството на влага.
- Осигурете минимално разстояние от 5 см. около устройство за достатъчна вентилация.
- Не поставяйте върху устройството предмети пълни с течности като вази.
- Табелката с техническите данни се намира в задната част на кутията на устройството.
- Прекомерното звуково налягане от слушалките би могло да причини загуба на слуха.
- При токов удар и/или гръмотевична дейност устройството може да се повреди, затова трябва да се изключи.

Този символ (зачеркната кофа за боклук) според директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, Приложение IV), указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци действаща във вашата страна.

Забележка: Дизайнът и спецификацията са предмет на промени без предизвестие.

© 2011 Всички права са запазени от Blaupunkt. Този продукт може да бъде произвеждан, копиран или предлаган само за лична употреба.

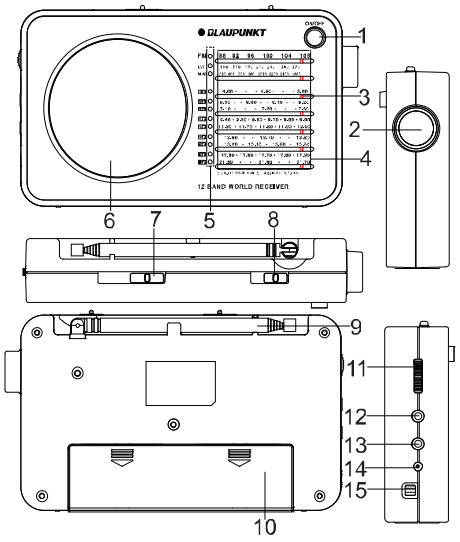
CE

BLAUPUKT TECH SA

Radio analogic portabil cu recepţie globală
Manual de utilizare

Vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de a opera unitatea.

COMENZI GENERALE



1. Buton **ON / OFF** (PORNIT / OPRIT)
2. Control **TUNING** (ACORD)
3. Indicator cadran
4. Gradaţie cadran
5. Indicatori de bandă
6. Difuzor
7. Selector bandă SW
8. Selector bandă **(LW / MW / SW / FM)**
9. Antenă telescopică FM / SW
10. Compartiment pentru baterii
11. Control **VOLUME (VOLUM)**
12. Mufă căşti
13. Mufă **AUX** (AUXILIAR)
14. Mufă **DC IN 6V** (intrare CC 6 V)
15. Inel pentru curea

BLAUPUKT TECH SA

ALIMENTARE
Alegeţi una din sursele de alimentare de mai jos.
• Adaptor CA (nu este furnizat): Intrare CA ~ 110-240 V 50-60 Hz; Ieşire 6V CC
• 4 baterii de 1,5 V R6/AA/UM3 (nu sunt furnizate)

Conectarea la alimentarea electrică
Conectaţi un adaptor CA (nu este furnizat) la mufa **DC IN 6V** a unităţii şi la priza de perete.

Atenţie!
• Verificaţi dacă tensiunea marcată pe plăcuţa cu specificaţii a adaptorului corespunde cu alimentarea electrică locală.
• Nu folosiţi niciodată un adaptor de curent alternativ care este deteriorat; dirijaţi cablul de alimentare într-un mod sigur şi asiguraţi-vă că nu este expus pericolului de agăţare sau ciupire. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, consultaţi un agent de service calificat.

• Adaptorul CA este folosit ca dispozitiv de deconectare şi trebuie să rămână uşor accesibil. Pentru a deconecta complet alimentarea electrică, adaptorul CA al aparatului trebuie deconectat de la reţea. Adaptorul CA nu trebuie să fie obstrucţionat sau trebuie să fie uşor de accesat în timpul utilizării în scopul prevăzut.

Funcţionarea cu baterie

1. Scoateţi capacul compartimentului pentru baterii prin glisare în afară, în direcţia indicată de săgeată.
2. Introduceţi 4 baterii R6 / AA / UM3 în compartiment. Asiguraţi-vă că potriviţi corect polarităţile acestora (+ / -) cu marcajele din interiorul compartimentului.
3. Montaţi capacul la loc.

Note privind bateriile (nu sunt furnizate)

Nu combinaţi baterii de tipuri diferite sau baterii vechi cu altele noi.
Nu reîncărcaţi bateriile, nu le încălziţi şi nu le desfaceţi.
Bateriile nu trebuie expuse la căldură excesivă, cum ar fi la lumina solară, foc sau altele asemănătoare.
Nu aruncaţi bateriile în foc!
Trebuie acordată atenţie aspectelor de mediu la aruncarea bateriei.
Bateriile trebuie să fie înlocuite când: Scade volumul sau sunetul este distorsionat în timpul funcţionării.
Pentru a evita scurgerea, scoateţi bateriile atunci când unitatea nu va fi folosită pentru o perioadă lungă de timp.
Vă rugăm să respectaţi mediul. Înainte de a arunca orice baterie, consultaţi distribuitorul dumneavoastră, care ar putea să le primească înapoi pentru reciclare specifică.

ATENŢIE:

Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect. Înlocuiţi doar cu acelaşi tip sau cu un tip echivalent.

UTILIZAREA APARATULUI RADIO

1. Apăsati butonul **ON / OFF** pentru a porni aparatul radio.
2. Utilizaţi selectorul de bandă **(LW / MW / SW / FM)** pentru a selecta banda. Când selectorul de bandă **(LW / MW / SW / FM)** este setat în poziţia **SW**, utilizaţi selectorul **SW** pentru a selecta dintre cele 9 benzi de unde scurte. Indicatorul de bandă corespunzător se aprinde.
3. Folosiţi comanda Tuning pentru a selecta postul de radio dorit de dumneavoastră.
4. Reglaţi nivelul volumului.
5. Apăsati butonul **ON / OFF** din nou pentru a opri aparatul radio.

Pentru a îmbunătăţi recepţia radio:
FM / SW: Extindeţi antena telescopică.
MW / LW: Rotiţi unitatea pe orizontală pentru recepţie optimă.

CONECTAREA SURSEI AUXILIARE

Conectaţi sursa auxiliară (de ex. player mp3) la mufa **AUX** de pe partea stângă a unităţii, unitatea va comuta la funcţia AUX în mod automat.
Pentru a opri redarea, deconectaţi sursa auxiliară de la mufa **AUX**

ASCULTAREA LA CĂŞTI

Conectaţi căştile (nu sunt incluse) la mufa pentru căşti de pe unitate.

Utilizarea continuă a căştilor la volum ridicat poate deteriora auzul utilizatorului.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

IMPORTANT!

- Ventilaţia nu trebuie să fie obstrucţionată prin acoperirea deschiderilor de ventilaţie cu obiecte cum ar fi ziare, feţe de masă, perdele etc.
- Nicio sursă de foc deschis, precum lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasată pe aparat.
- Aparatul se va utiliza în zone de climă temperată.
- Aparatul nu trebuie expus la picurare sau stropire.
- Asiguraţi o distanţă minimă de 5 cm în jurul aparatului pentru ventilaţie suficientă.
- Nu plasaţi obiecte umplute cu lichide, cum ar fi vazele, pe aparat.
- Plăcuţa cu specificaţii se află în spatele unităţii.
- Presiunea acustică excesivă din căştile interne şi cele externe poate provoca pierderea auzului.

BLAUPUKT TECH SA

- Sub influenţa curentului electric tranzitoriu sau / şi a fenomenului electrostatic, s-ar putea ca produsul să nu funcţioneze şi să fie necesară repornirea acestuia de către utilizator.

Dacă va trebui să aruncaţi acest produs în viitor, vă rugăm să reţineţi că deşeurile de produse electrice nu trebuie să fie aruncate împreună cu deşeurile menajere. Vă rugăm să reciclaţi în cazul în care există unităţi de reciclare adecvate. Consultaţi autorităţile locale sau distribuitorul pentru recomandări privind reciclarea. (Directiva privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice)

Notă: Proiectul şi specificaţiile se pot schimba fără notificare prealabilă.

© 2011 Toate drepturile rezervate de Blaupunkt. Acest material poate fi reprodus, copiat sau distribuit doar pentru uz personal.

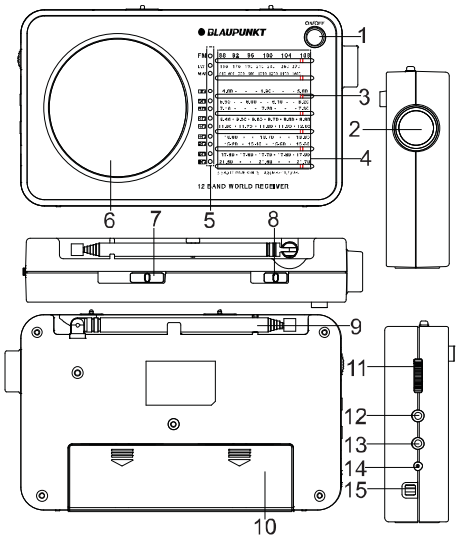
CE

BLAUPUKT TECH SA

Prenosne analogove radio globalniho prijmuač
Návod k použití

Prosím, přečtěte si pozorně instrukce před použitím přístroje.

OVLÁDACÍ PRVKY



1. Tlačítko **ON/OFF**
2. Tlačítko TUNING
3. Stupnice číselníku
4. Ručka přístupnice
5. Indikátory **BAND**
6. Reproduktor
7. Tlačítko **BAND**
8. SW band selektor
9. FM/SW teleskopická anténa
10. Přihrádka na baterie
11. Tlačítko **VOLUME**
12. Konektor sluchátek
13. Konektor **LINE**
14. Konektor **DC IN 6V**
15. Pin zástrčka

BLAUPUKT TECH SA

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

Z následujících zdrojů elektřiny si vyberte jeden.
• AC adapter (nepatří k příslušenství): Příkon AC ~ 110-240V 50-60Hz; Výkon DC 6V.
• 4 baterie 1.5V R6/AA/UM3 (nepatří k příslušenství).

Elektrické napájení
Zapojte AC adaptér (nepatří k příslušenství) ke konektoru **DC IN 6V** přístroje a do síťové zásuvky.
Pozor!
• Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku adaptéra odpovídá napětí ve vaší místní elektrické síti.
• Nikdy nepoužívejte AC adaptér, jestliže je poškozený, ověřte, zda kapacitní síťový kabel je v pořádku a zda není přerušen nebo přištípnut. Jestliže síťový kabel je poškozen, obraťte se ke kvalifikovanému serviznímu pracovníkovi.
•AC adaptér se využívá jako odpojovací přístroj a musí být vždy snadno dostupný. Aby byl zcela odpojen z elektrického napájení, AC adaptér přístroje musí být zcela odpojen z elektrické sítě. AC adaptéru nesmí nic překážet a musí být snadno dostupný.

Provoz baterií

1. Otevřete kryt přihrádky na baterie posunutím ve směru ukazatele.
2. Vložte do přihrádky na baterie 4 baterie R6/UM3/AA. Dodržujte správnou polaritu (+/-) v souladu s označením v přihrádce na baterie.
3. Uzavřete kryt.

Poznámky ohledně baterií (nepatří k příslušenství)

- Nemíchejte různé typy baterií nebo staré baterie s novými.
- Nikdy opětovně nedobíjejte baterie, nezahřívejte je nebo je nerozebírejte.
- Baterie se nesmí vystavovat účinkům nadměrného tepla, např. slunečního záření, ohně apod.
- Nevhazujte baterie do ohně!
- Berte zvláštní ohled na ekologickou likvidaci baterií.
- Baterie musí být vyměněny, když: Síla zvuku se snižuje nebo zvuk je zkreslený během provozu.
- Zobrazení ikony baterie "▭" na displeji znamená, že baterie jsou vybité. Zaměňte je novými bateriemi.
- V případě, že přístroj se nebude využívat delší dobu, vyndejte baterie, aby jste předešli jejich vytékání.
- Chraňte okolní prostředí. Před vyhozením baterií se konzultujte s vaším distributorem, který je může vzít zpět k speciální recyklaci.

Pozor!

Při nesprávném vložení baterií existuje nebezpečí exploze. Zaměňujte jen stejnými nebo podobného typu.

POUŽITÍ RÁDIA

1. Stiskem tlačítka **ON/OFF** zapněte rádio.
2. Použitím band selektroru (**LW/MW/SW/FM**) zvolte pásmo. Když band selektor (**LW/MW/SW/FM**) je nastaven na SW pozici, selektorem SW vyberte mezi 9 krátkými vlnovými pásmy.
3. Použitím knoflíku Tuning naladťe vaši požadovanou rozhlasovou stanici.
4. Nastavte požadovanou sílu zvuku.
5. Opětovným stiskem tlačítka **ON/OFF** vypněte rádio.

Vylepšení příjmu rádia:
FM: Natáhněte teleskopickou anténu.
MW: Otáčejte horizontálně přístrojem do optimálního příjmu.

PŘIPOJENÍ EXTERNÍHO ZAŘÍZENÍ

- Z levé strany přístroje zapněte externí zařízení (např. mp3 přehrávač) ke konektoru **LINE** (nepatří k příslušenství), přístroj změní automaticky funkci LINE.
- Playback zastavte vypnutím vašeho externího zařízení z konektoru **LINE**.

POSLECH SE SLUCHÁTKY

Zapojte sluchátka (nepatří k příslušenství) ke konektoru sluchátek na přístroji.

Nepřetržitý silný zvuk ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

DŮLEŽITÉ!

- Ventilaci se nesmí překážet krytím ventilačních otvorů žádnými předměty, např. novinami, ubrusy, záclonami atd.
- Chraňte přístroj před přímým stykem s ohněm, např. hořícími svíčkami.
- Využívejte přístroj při normálních klimatických podmínkách.
- Nevystavujte přístroj polití nebo postříkání.
- Zajištěte minimálně 5 cm volného místa kolem přístroje pro dostatečnou ventilaci.
- Nestavte na přístroj žádné nádoby naplněné tekutinami, např. vázy.
- Informační štítek je umístěn na zadní části přístroje.
- Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.
- Pod vlivem elektrických rychlých změn a/nebo elektrostatických jevů výrobek může selhat a to si může vyžádat od spotřebitele nové nastavení.

BLAUPUKT TECH SA

Vždy při nutnosti likvidace výrobku berte na vědomí, že s odpady z elektrických výrobků se nesmí nakládat jako s domácím odpadem. Prosím, recyklujte na příslušných místech. Pro informace o recyklaci se obraťte na místní úřad nebo k maloobchodníkovi. (Směrnice Zacházení s odpady z elektrického a elektronického zařízení).

Poznámka: Změna designu a specifikace vyhrazena.

© 2011 Blaupunkt. Všechna práva jsou vyhrazena. Tento materiál může být rozmnožen, kopírován nebo distribuován jen pro osobní potřebu.

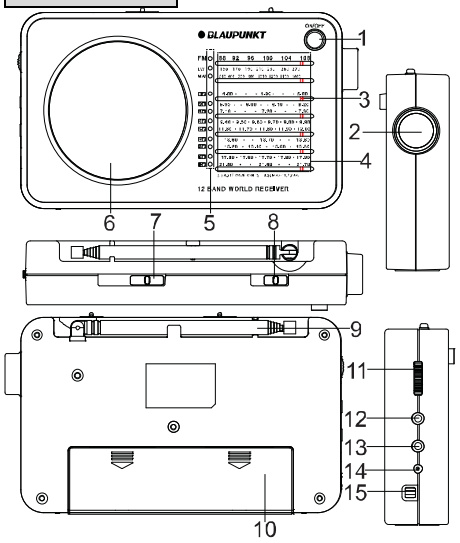
CE

BLAUPUKT TECH SA

Hordozható Analóg Világvevő Rádió
Használati utasítás

Kérjük, a készülék használatbavétele előtt alaposan olvassa el a használati utasítást.

KEZELŐELEMEK



1. Be/Kikapcsoló **(ON/OFF)**
2. Hangolótárcsa **(TUNING)**
3. Frekvenciamutató
4. Frekvenciaskála
5. Sávjelzők
6. Hangszóró
7. SW Sávválasztó
8. Sávválasztó (**LW/AM**(MW)**/SW/FM**)
9. FM/ SW teleszkópos antenna
10. Elemtartó rekesz
11. Hangerőszabályzó **(VOLUME)**
12. Fülhallgató csatlakozó
13. **LINE IN** csatlakozó
14. **DC IN 6V** csatlakozó
15. Hordpánttartó

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

Válassza ki, hogy milyen módon szeretné használni készülékét:
• AC adapter (nem tartozék): Bemenet AC ~ 110-240V 50-60Hz; Kimenet DC 6V
• 4 darab R6/AA/UM3 1.5V-os elem (nem tartozék)

Feszültségellátás hálózati feszültséggel
Csatlakoztassa az AC adaptert (nem tartozék) a készülék **DC IN 6V** csatlakozójához és a fali aljzathoz.

Vigyázat!
• Ellenőrizze, hogy az adapter adattábláján jelzett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek.
• Sose használjon sérült AC adaptert, a hálózati kábelt biztonságosan helyezze el és győződjön meg arról, hogy az szabadon áll és nem csípődött be. Ha a hálózati kábel sérült, forduljon szakképzett szerelőhöz.

BLAUPUKT TECH SA

•Az AC adapter megszakítóeszközként használatos, ezért működőképesnek kell maradnia. A készülék áramellátásának teljes megszüntetéséhez a készülék tápkábelét a fali aljzatból teljesen ki kell húzni. Az AC adaptert működés közben letakarni nem szabad, szabadon hozzáférhetőnek kell maradnia.

Feszültségellátás elemekkel

1. Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét a nyíl irányába kifelé csúsztatva.
2. Helyezzen be 4 darab R6/AA/UM3 1.5V-os elemet az elemtartó rekeszbe. Győződjön meg arról, hogy a rekeszben jelzett polaritási jeleknek (+/-) megfelelően helyezte be.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

Óvintézkedések az elemek (nem tartozék) használatánál

· Ne keverje a különböző típusú elemeket, és ne használjon egyszerre használt és új elemet!
· Soha ne próbálja újra feltölteni, hő hatásának kitenni, vagy szétszedni az elemeket!
· Az elemeket óvja a magas hőmérséklettől, ne tegye ki például közvetlen napfény hatásának, ne helyezze tűz közelébe, stb.
· Az elemeket égőlángba dobni tilos!
· Vegye figyelembe a környezetvédelmi előírásokat az elemek eldobásánál.
· Az elemeket ki kell cserélni, ha a hangerő magától csökken, vagy ha működés közben a hangminőség torzul.
· A szivárgás megelőzése érdekében távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
· Mielőtt eldobná az elemeket, kérjen tanácsot kereskedőjétől, aki esetleg újrafelhasználásra visszaveheti azokat.

VIGYÁZAT:

A helytelenül behelyezett elem felrobbanhat! Csak ugyanolyan, vagy egyenértékű elemeket használjon.

A RÁDIÓ MŰKÖDÉSE

1. Nyomja meg a Be/Kikapcsoló gombot **(ON/OFF)**.
2. Használja a Sávválasztó (**LW/AM**(MW)**/SW/FM**) gombot a keresett sáv kiválasztásához. Amikor a sávválasztó **SW** pozícióban van, használja az **SW** Sávválasztót a kilenc rövidhullámú sáv egyikének kiválasztásához. A megfelelő sávjelző világítani fog.
3. Használja a Hangolótárcsát **(TUNING),** hogy a kívánt rádióállomásra hangolja készülékét.
4. Állítsa be a kívánt hangerőszintet..
5. A rádió kikapcsolásához nyomja meg ismét a Be/Kikapcsoló gombot **(ON/OFF)**.

A rádióvétel minőségének javításáért:
FM/ SW: Húzza ki a teleszkópos antennát.
AM (MW)/LW: Forgassa a készüléket vízszintesen addig, amíg eléri a legjobb vételt.

KIEGÉSZÍTŐ ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSA

·Csatlakoztassa kiegészítő eszközét (pl. mp3 lejátszó) a készülék bal oldalán lévő **LINE IN** csatlakozóhoz. A készülék automatikusan LINE IN módra vált.
·A lejátszás megállításához, húzza ki a kiegészítő eszközt a **LINE IN** csatlakozóból.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA FÜLHALLGATÓVAL

Csatlakoztassa a fülhallgatót (nem tartozék) a készülékhez a fülhallgató csatlakozón keresztül.

A fülhallgatók túlzott hangnyomáson történő tartós használata halláskárosodáshoz vezethet.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FONTOS!

- A szellőzést nem szabad megakadályozni azzal, hogy pl. újságpapírral, terítővel, függönnyel vagy hasonlóval eltakarja a szellőzőnyílásokat.
- Ne helyezzen nyílt lángforrást (pl. gyertyát) a készülékre!
- Használja készülékét mérsékelt hőmérsékleten.
- Tartsa távol készülékét fröccsenő víztől, vagy vízbe merüléstől.
- A megfelelő szellőzés érdekében biztosítson legalább 5 cm szabad helyet a készülék körül.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött tárgyat (pl. vázát) a készülékre.
- Az adattábla a készülék hátuljában van.

BLAUPUKT TECH SA

- A fülhallgató és a fejhallgató túlzott hangnyomáson történő használata halláskárosodáshoz vezethet.
- Ha gyors villamos tranziens és/vagy elektrosztatikus kisülés hatására a készülék nem működik megfelelően, kapcsolja ki a készüléket teljesen, majd csatlakoztassa újra.

a bármikor túl szeretne adni ezen a terméken, kérjük jegyezze meg, hogy az elektronikai hulladéktermékeket nem szabad háztartási hulladéktárolóba helyezni! Kérjük, vigye el megfelelő hulladéktárolóba. Újrahasznosítási tanácsért forduljon a Helyi Hatóságokhoz vagy a kiskereskedőhöz. (Elektromos és Elektronikai Hulladék Berendezés Rendelet)

Megjegyzés: A termék külleme és specifikációi előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

© 2011 A Blaupunkt minden jogot fenntart. A használati utasítás kizárólag személyes célra másolható és terjeszthető.

CE

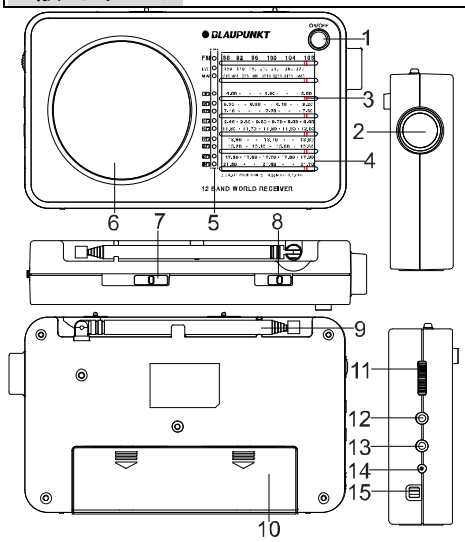
BLAUPUKT TECH SA

ポータブル　グローバル　アナログ受信ラジオ

使用者マニュアル

ユニットを操作する前に取扱説明書をよくお読みください。

一般コントロール



1. **ON/OFF**ボタン
2. **TUNING**コントロール
3. Dial ポインタ
4. Dial スケール
5. Band 表示
6. Speaker
7. SW bandセレクタ
8. Bandセレクタ**(MW/LW/SW/FM)**
9. FM/SW伸縮アンテナ
10. 電池コンパートメント
11. **VOLUME**コントロール
12. イヤホン端子
13. **LINE**端子
14. **DC IN 6V**端子
15. ストラップピン

BLAUPUKT TECH SA

電源

以下の電源のいずれかを選択してください。

•ACアダプタ（別売り）: 入力 AC ~ 110-240V 50-60Hz ; 出力DC 6V

• 4x1.5V R6/UM3/AA電池（別売り）

電源の接続

ユニットの**DC IN 6V**端子と電源ソケットにACアダプター（別売り）を接続してください。

警告!

• アダプタ銘板にマークされている電圧はローカル電源と一致するかをチェックしてください。

破損しているACアダプターを絶対に使用しないこと、、ルートの電源の導線を安全な方法でつなげること、そして導線がトラップされたり、締め付けられたりしていないことを確認してください。
電源導線が破損している場合は、資格のあるサービスエージェントにお問い合わせてください。
• ACアダプターは電源を切る装置として使用され、それを操作可能なままにしてください。
完全に電源入力を切るためには、設備のACアダプターが完全に電源から切られます。
ACアダプタを遮なくて、または使用したいとき簡単にアクセスする必要があります。

電池の操作
1. 電池のコンパートメントからふたを矢印の方向に水平に引いてはずします。
2. コンパートメントに4 R6/AA/UM3サイズの電池を挿入します。 コンパートメント内のマーキングの極性(+/-)と一致するように確認してください。
3. ふたを戻します。

電池に関する注意事項（別売り）
·種類の違うものや新しいものと古いものを混ぜて使用しないでください。
·電池を再充電したり、加熱したりまたは分解したりすることをしないでください。
·直射日光や火などの過熱にさらされないように。
·火の中に入れないでください！
·電池の処分については環境的側面に注意を払う必要があります。
·以下の場合で電池の交換が必要とします：操作中に音がなくなったり、または音が歪んでいるとき。
·液もれを防止のため、長期間使用しないときは電池を取り外してください。
·環境を尊重してください。電池を捨てる前に、特別リサイクルにそれらを回収されるかを販売店にご相談ください。
ご注意：
電池を正しく交換されていない場合は爆発の危険。同型、または同等のものだけで交換してください。

ラジオのご使用
1. ON/OFFボタンを押し、ラジオをつけてください。
2. bandセレクタ (**LW/MW/SW/FM**)を使って、bandを選択してください。bandセレクタ (**LW/MW/SW/FM**)を**SW**の位置に置くとき、9短波バンドの中からSWのセレクタを使用して選択してください。
対応しているバンド表示は明るくにします。
3. Tuningコントロールを使用してご希望のラジオ局に合わせてください。
4. 音量レベルを調整してください。
5. **ON/OFF**ボタンを再び押し、ラジオをとめてください。

ラジオの受信能力を向上させるために：
FM/SW: 伸縮アンテナを伸ばしてください。
MW/LW: 最適受信のためユニットを水平方向に回転してください。

付加ソースの接続
·ユニットの左側にあるLINE端子に付加ソース（例えば：MP3プレーヤー）を接続したら、ユニットは自動的に LINE機能に変わります。
·再生を停止するため、**LINE**端子から付加ソースを離してください。

イヤホンで聞く
ユニットのイヤホン端子にイヤホン（含まれていない）を接続してください。

大音量でイヤホンを連続使用する場合は、使用者の聴覚を損傷する可能性があります。

安全に関する注意事項
重要！

- 換気装置は、新聞紙、テーブル用の布、カーテンなどで通気口を覆うことによって妨げられてはなりません。
- 燃えている蝋燭のような裸火源を装置の上に置かないでください。
- 穏やかな天気で装置の使用。
- 装置を水気っぽいところにさらされないように。
- 十分な換気のため装置の周りに最低5cmの距離を確認してください。

BLAUPUNKT TECH SA

- 装置の上に花瓶などの液体が入ったものを置かないでください。
- 銘板は装置背面に置かれています。
- イヤホンやヘッドホンからの過剰な音圧は難聴を引き起こす可能性があります。
- 電気の高速過渡および/または静電現象の影響を受け、製品の調子が悪くなり、電源をリセットする必要があるかもしれません。

将来この製品を廃棄するとき、電気製品の廃棄物は家庭廃棄物として処理されてはならないことをご注意してください。施設があるところにリサイクルしてください。ローカル局や販売業者にアドバイスをお問い合わせてください。
（電気電子機器廃棄物指令）

ノート: 設計および仕様は予告なく変更されることがあります。

© 2011すべての著作権は Blaupunktにあります。この資料は個人使用のみに再生・複製または配布されるものです。

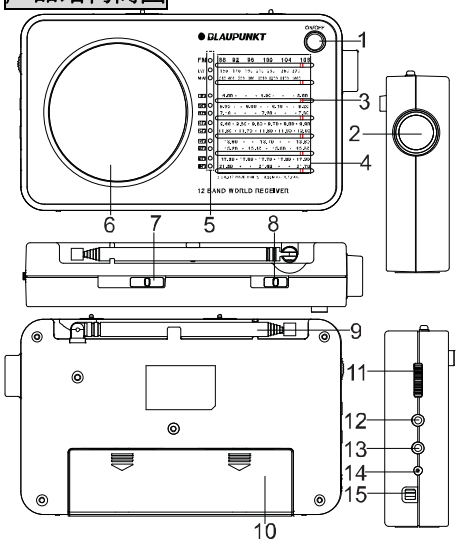
CE

BLAUPUKT TECH SA

便携式全球接收模拟收音机
用户手册

使用前请仔细阅读本用户手册。

产品结构简图



1. 电源开关（**ON/OFF**）
2. 调谐选台按钮（**TUNING**）
3. 调谐指针
4. 调谐刻度盘
5. 波段指示灯
6. 喇叭
7. 短波波段选择拨钮
8. 波段选择拨钮(**SW/LW/MW/ FM**)
9. FM/ SW拉杆天线
10. 电池仓
11. 音量调节旋钮（**VOLUME**）
12. 耳机插孔
13. 音频输入插孔（**LINE IN**）
14. 外接电源插孔（**DC IN 6V**）
15. 手带固定轴

电源

选择以下其中一种供电方法。
•电源适配器（无提供）：输出DC 6V
• 4节1.5V R6/AA/UM3电池（无提供）

使用外接电源供电
将电源适配器（无提供）连接到收音机**DC IN 6V**插孔以及交流电插座上。

警告！
• 检查适配器铭牌上标注的电压是否与您当地电源电压相匹配。

BLAUPUKT TECH SA

•
禁止使用已损坏的电源适配器，安全放置适配器电源线，确保电源线没有被缠绕或挤压。如果电源线受损，请咨询合资格的服务机构。
•
电源适配器作为断开装置应保持在可使用状态。若要完全断开本机电源，请拔出电源适配器。确保始终可轻易地接触到电源适配器，以便于使用本机。

使用电池供电
1. 按照箭头所示方向，向外滑动电池仓的盖子，将盖子拆下。
2. 将4节R6/AA/UM3电池放入电池仓里面。确保按照电池仓内所示正负极性(+/-)正确放置电池。
3. 重新盖好盖子。

对于电池（无提供）的说明
·禁止将不同类型的电池或新旧电池混合使用。
·禁止对电池进行充电，加热或拆解。
·不可将电池置于高温环境，如阳光直射处，明火或类似环境。
·禁止将电池扔入火中！
·弃置电池时应注意环保事项。
·以下情况需更换电池：声音变小或失真。
·若长时间不使用本机，请取出电池，防止电池漏液。
·请保护环境。弃置电池前，请咨询您的经销商，他们可能可以回收电池进行专门的循环利用处理。

警告：
如果不正确更换电池，可能有爆炸的危险。请使用相同或同等类型的电池进行更换。

使用收音机
1. 按**ON/OFF**按钮开启收音机。
2.
使用波段选择拨钮(**SW/LW/MW/FM**)来选择波段。当波段选择拨钮(**SW/LW/MW/FM**)推到**SW**位置时，用短波波段选择拨钮在9个短波中进行选择。相应的波段指示灯将亮起。
3.使用调谐选台旋钮（**TUNING**）来调到您需要的广播电台。
4.调节音量大小。
5. 再按**ON/OFF**按钮关闭收音机。

如何提高收音机接收能力：
调频/短波（FM/ SW）: 伸展拉杆天线。
中波/长波（MW/LW）: 水平旋转收音机，从而获得最佳接收效果。

连接音频设备
·连接您的音频设备（例如mp3播放器）到收音机左侧的**LINE IN**插孔上，收音机将自动切换到音频输入模式。
·要停止播放，从**LINE IN**插孔上断开您的音频设备。

佩戴耳机进行收听
将耳机（无提供）连接到收音机的耳机插孔上。

高音量连续使用耳机可以导致用户听力受损。

安全说明
重要！
- 切勿让报纸、台布、窗帘等物体覆盖本机的散热孔。
- 禁止将明火火源，例如点燃的蜡烛，放在本机上面。
- 在适宜的气候条件下使用本机。
- 切勿将本机置于漏水或溅水环境下。
- 确保本机周围有至少5厘米的通风空间。

BLAUPUNKT TECH SA

- 禁止将灌有液体的物体，例如花瓶，放在本机上面。
- 铭牌位于本机背面。
- 以高音量使用耳机可能导致听力受损。
- 在快速电流冲击及/或静电现象的影响下，本机可能功能失常，需要用户重新启动电源。

如果以后您需要处置本产品，切勿将本产品与其它生活垃圾一起处理。请交由废弃物回收站进行处理。请了解当地关于回收废弃电子电气产品的规定。（《报废电子电气设备指令》）

说明：设计和规格如有更改，恕不另行通知。

© 2011 Blaupunkt保留所有权利。本材料只可用于个人目的之复制、复印或分发。

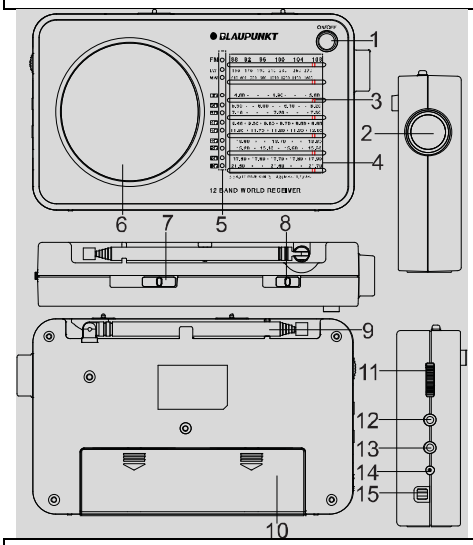
CE

BLAUPUKT TECH SA

العـــالمي الاســـــتقبال ذي المثـــالي المحمـــول الـــــراديو
دليل المستخدم

يرجى قراءة الإرشادات الواردة بعناية قبل بدء تشغيل الوحدة.

أدوات التحكم العامة



1. زر **ON/OFF**
2. مفتاح التحكم في **TUNING**
3. مؤشر مدرج
4. مقياس مدرج
5. مؤشرات Band
6. مكبر الصوت
7. محدد نطاق SW
8. محدد النطاق (**LW/MW/SW/FM**)
9. هوائي FM/SW الصغير
10. الجزء الخاص بالبطارية
11. مفتاح **VOLUME**
12. مقبس سماعة الأذن
13. مقبس **LINE**
14. مقبس **DC IN 6V** (5 فولت)
15. قطعة الحزام

BLAUPUKT TECH SA

وحدة الطاقة

اختر أحد مصادر الطاقة كما هو موضح أدناه.

• محول AC (غير مرفق): خرج 6 فولت تيار DC 6 فولت تيار DC
4 بطاريات × 1.5 فولت R6/AA/UM3 (غير مرفقة)

وصل الطاقة

وصل محول AC (غير مرفق) مع مقبس **DC IN 6V** الخاص بالجهاز بالمنفذ الرئيسي.

انتبه!

• تحقق من الفولت المحدد على لوحة الضبط الخاصة بالمحول بحيث تتوافق مع الإمداد المحلي لديك.
• تجنب استخدام محول AC المتضرر، استخدم الطاقة بطريقة آمنة وتأكد من عدم التعرض للمعوقات أو التأثير الضار عليه. في حالة تضرر كابل الطاقة الرئيسي فارجع إلى وكيل الخدمة المؤهل.

• يتم استخدام محول AC حتى عند فصل الجهاز ويظل الجهاز قابلا للعمل بشكل جيد. لفصل الجهاز تماما من مصدر الطاقة، يجب فصل محول AC للجهاز من مصدر الطاقة الرئيسي تماما. يجب أن لا توجد عوائق بمحول AC أو يجب الوصول إليها بسهولة خلال الاستخدام الخاص بها.

تشغيل البطارية

.1أزل غطاء جزء البطارية عبر إزاحته للخارج في اتجاه السهم.
.2أدخل 4 بطاريات بقدرة 1.5 فولت من نوع R6/AA/UM3 بجزء البطارية. • تأكد من مطابقة أقطاب البطاريات مع العلامات الخاصة بها (-/+) داخل جزء البطارية.
.3أعد وضع الغطاء في مكانه.

ملاحظات حول البطاريات (غير مرفقة)

تجنب وضع أكثر من نوع من البطاريات معا أو تضع بطاريات قديمة مع أخرى جديدة.
تجنب إعادة شحن البطاريات أو تقوم بتسخينها أو فصلها.
تجنب تعريض البطارية للحرارة الزائدة مثل أشعة الشمس المباشرة أو النيران أو الأشياء الشبيهة.
تجنب إلقاء البطاريات في النيران!
يجب مراعاة الانتباه للقواعد البيئية للتخلص من البطاريات.
يلزم استبدال البطاريات في حالة: انخفض مقدار الصوت أو أصبح متقطعا خلال التشغيل.
لتجنب حدوث تسريب، قم بإزالة البطاريات عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
يرجى النظر بعين الاعتبار للبيئة. قبل أن تتخلص من البطاريات، تشاور مع الموزع الذي قد يأخذها منك لأغراض إعادة التدوير.
انتبه:
خطر الانفجار عند وضع البطارية بشكل غير صحيح. استبدلها فقط مع النوع المشابه أو المكافئ لها.

استخدام الراديو

.1اضغط على الزر **ON/OFF** لتشغيل الراديو.
.2استخدم مؤشر النطاق (**LW/MW/SW/FM**) لاختيار النطاق. عند ضبط محدد النطاق (**LW/MW/SW/FM**) على وضع **SW** استخدم محدد **SW** للاختيار بين 9 موجات صوتية قصيرة. وسيضيء مؤشر النطاق المتوافق.
.3استخدم مفتاح التحكم في **TUNING** لضبط المؤشر على المحطة المطلوبة.
.4اضبط مستوى الصوت.
.5اضغط على الزر **ON/OFF** لإيقاف تشغيل الراديو.

لتحسين قدرة استقبال الراديو:
SW/FM: افرد الهوائي الصغير.
LW/MW: أدر الجهاز إلى الوضع الأفقي لاستقبال مثالي.

توصيل المصدر الإضافي

وصل المصدر الإضافي (مثلا مشغل إم بي 3) بمقبس **LINE** بالجانب الأيسر للجهاز وسوف يتغير الجهاز إلى وظيفة LINE تلقائيا.
لإيقاف التشغيل، افصل المصدر الإضافي من مقبس LINE.

الاستماع من خلال سماعة الأذن

وصل سماعات الأذن (غير مرفقة) بمقبس سماعات الأذن بالجهاز.

يمكن أن يتسبب الاستخدام المستمر لسماعات الأذن على صوت عالي في تضرر سمع المستخدم.

إرشادات الأمان
هام!

- تجنب إعاقة التهوية عبر تغطية الفتحات الموجودة بالجهاز بأشياء نمثل الصحف ومناديل المائدة والستائر وما إلى ذلك.
- تجنب وضع مصادر اللهب المباشرة مثل الشموع المضاءة على الجهاز.
- استخدام الجهاز يكون في مناخ معتدل.
- تجنب تعريض الجهاز لأشياء تقطر أو يخرج عنها رزاز.
- تأكد من وجود مسافة بحد أدنى 5 سم حول الجهاز للحفاظ على توفير التهوية الكافية.
- تجنب وضع أشياء مليئة بالسوائل مثل الأواني الفخارية على الجهاز.
- ضع لوحة الضبط بالخزانة خلف الجهاز.
- قد يسبب ضغط الأصوات الزائد من سماعات الأذن وسماعات الرأس في فقدان السمع.
- في ظل تأثير الموجات الكهربية السريعة أو/والظواهر الإلكتروستاتيكية، فيمكن أن يقصر أداء الجهاز وهذا المر يتطلب من المستخدم إعادة تشغيل الطاقة.

BLAUPUKT TECH SA

إذا حدث في أي وقت في المستقبل واحتجت إلى التخلص من الجهاز، فيجب ملاحظة أن التخلص من نفايات المنتجات الكهربية لا يتم مع النفايات المنز
يرجى إعادة تدويرها بالمرافق المخصصة لذلك. استشر المرجع المحلي أو بائع التجزئة للتعرف على عملية إعادة التدوير. (القرار الخاص بنفايات الأجهزة الكهربية والإلكترونية)

ملاحظة: التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.

© 2011 جميع الحقوق محفوظة لـ Blaupunkt. يمكن إعادة إنتاج المادة المعلوماتية أو نسخها أو توزيعها للاستخدام الشخصي فقط.

CE

BLAUPUKT TECH SA